

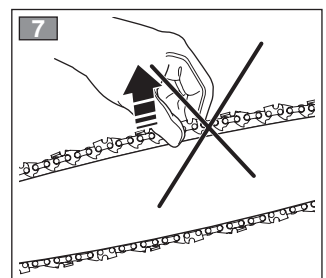
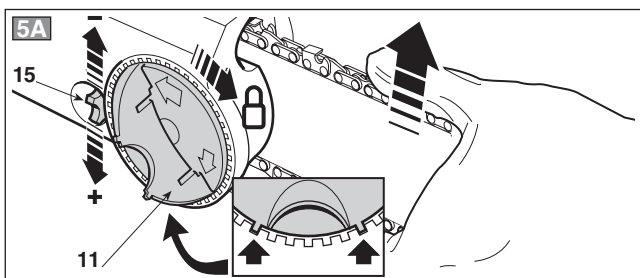
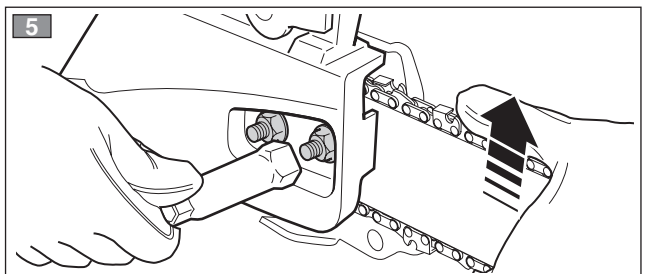
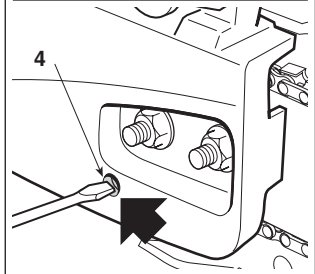
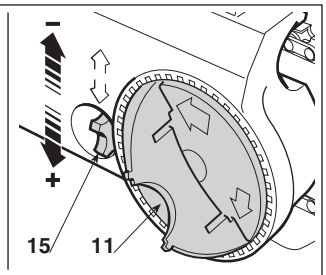
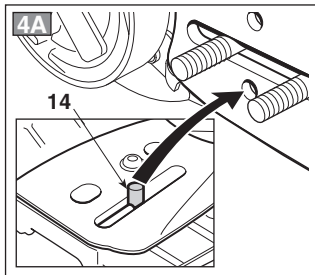
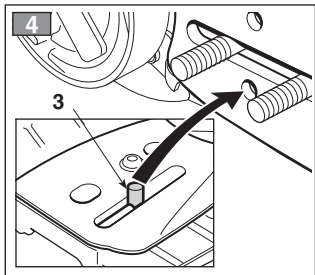
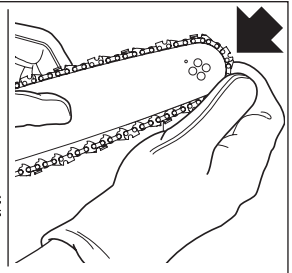
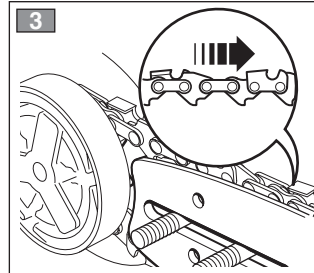
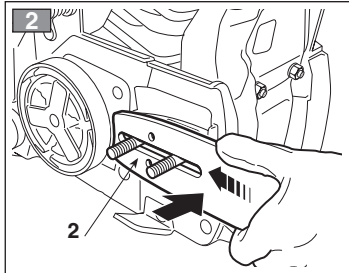
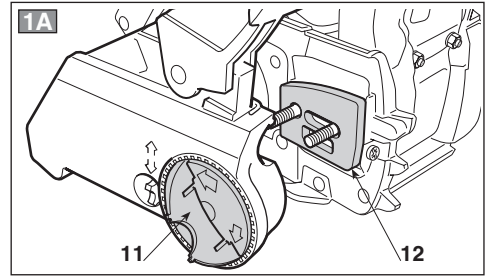
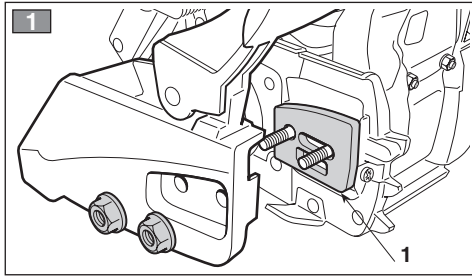
C 38  
C 38 T  
C 41  
C 41 T  
C 46  
C 50

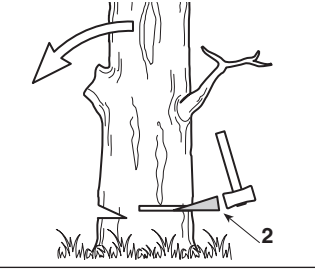
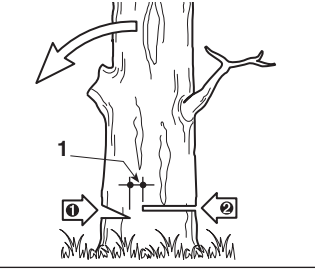
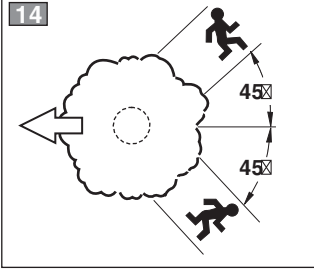
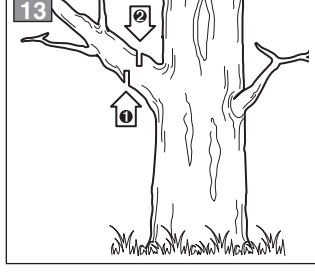
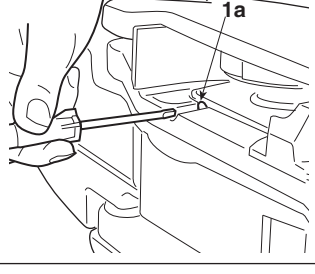
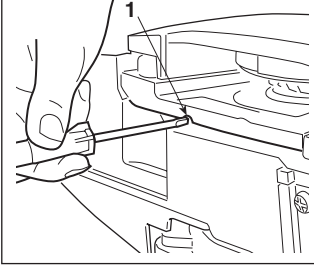
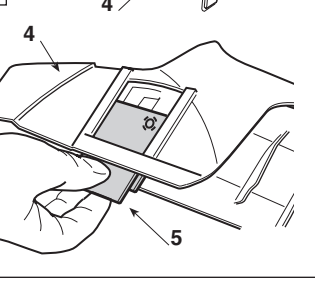
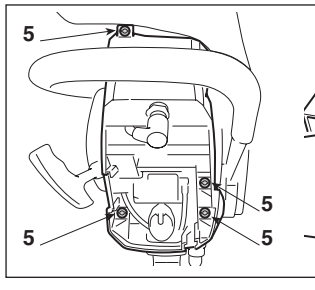
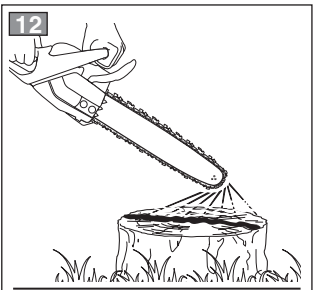
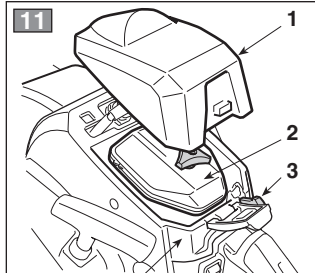
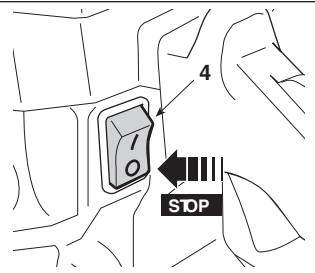
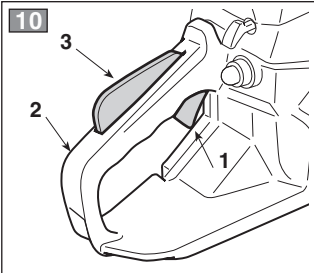
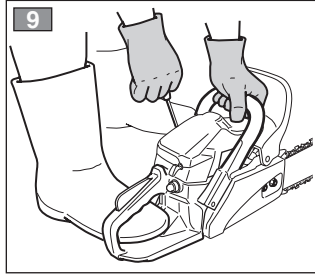
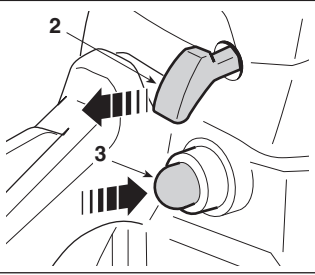
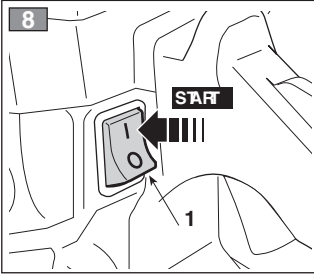


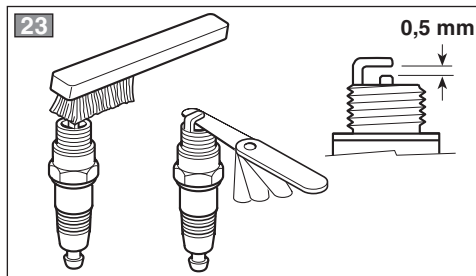
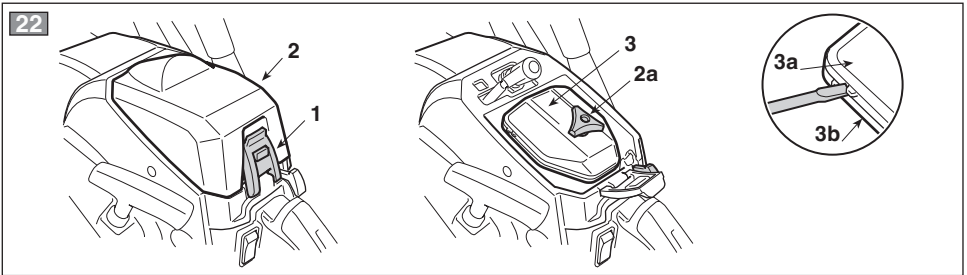
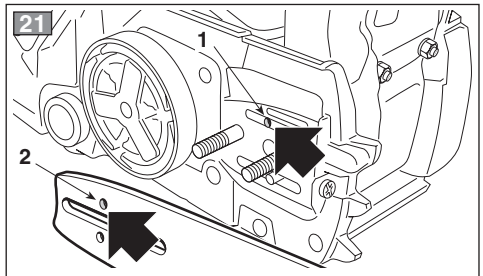
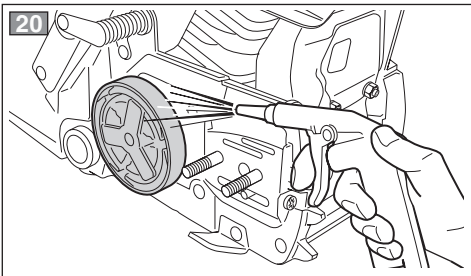
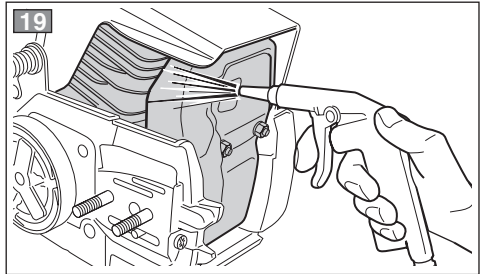
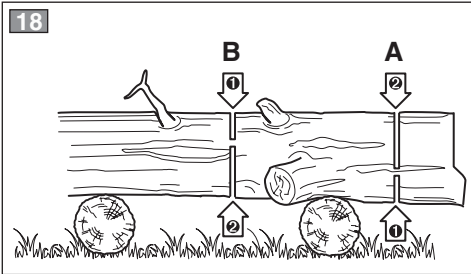
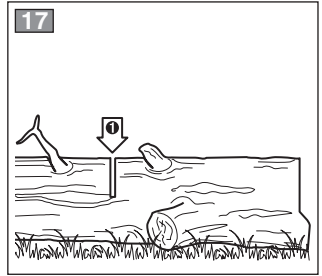
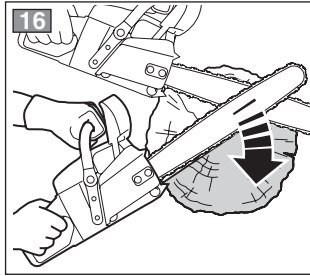
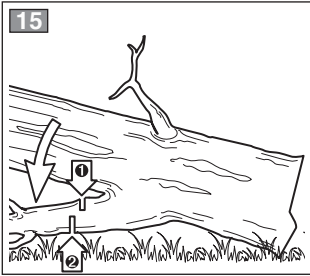
- IT** **Motosega a catena per lavori forestali - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен верижен трион за горни работи - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Řetězová motorová pila pro lesnické práce - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Kædesav til skovarbejde - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Kettensäge für die Waldarbeit - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπίριο για δασικές εργασίες - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Chain-saw for forest service - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para trabajos forestales**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES - ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kettsaag metsatöödeks - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Mootorisaha metsänhoitoon - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour travaux forestiers - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lančana pila za šumarstvo - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Erdészeti motoros láncfűrész - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Grandininis pjūklas miško darbams - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ķēdes zāģis meža kopšanas darbiem- LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Моторна пила со синџир за работа во шума**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag voor boswerken - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Kjedesag for vanlig skogbruk - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Pilarka łańcuchowa do prac leśnych - INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Motosserra para trabalhos florestais - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău cu lanț pentru lucrări forestiere - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Цепная пила для лесохозяйственных работ**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Veržna žaga za gozdna dela - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Kedjesåg för skogsarbete - BRUKSANVISNING**  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Orman işleri için zincirli testere - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Oriiinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

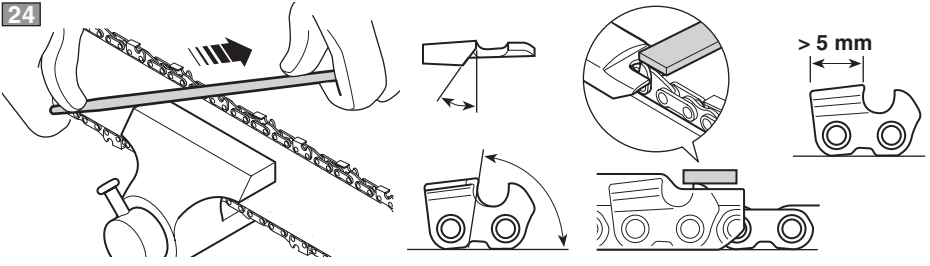




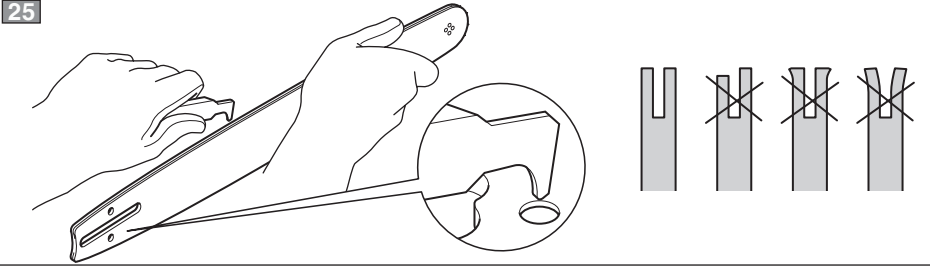


0,5 mm

24



25



[1]	DATI TECNICI		C 38 C 38 T	C 41 C 41 T	C 46	C 50
[2]	Motore		[3] Monocilindrico 2 tempi	[3] Monocilindrico 2 tempi	[3] Monocilindrico 2 tempi	[3] Monocilindrico 2 tempi
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	37,2	40,1	45,02	49,3
[5]	Potenza	kW	1,2	1,5	1,7	2,1
[6]	Numero di giri al minimo	min <sup>-1</sup>	3100 ± 300	3100 ± 300	3000 ± 300	3000 ± 300
[7]	Numero di giri massimo ammissibile senza carico con catena montata	min <sup>-1</sup>	11000	11000	11000	11000
[8]	Capacità del serbatoio carburante	cm <sup>3</sup>	390	390	550	550
[9]	Capacità del serbatoio dell'olio	cm <sup>3</sup>	210	210	260	260
[10]	Consumo specifico alla massima potenza	g/kWh	430	450	460	480
[11]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40 : 1 = 2,5%	40 : 1 = 2,5%	40 : 1 = 2,5%	40 : 1 = 2,5%
[12]	Lunghezza di taglio	mm	330 mm - 14" 370 mm - 16"	370 mm - 16" 385 mm - 16"	390 mm - 16" 440 mm - 18"	440 mm - 18" 490 mm - 20"
[13]	Denti / passo del pignone catena		6 / 0,375"	6 / 0,375" 7 / 0,325"	7 / 0,325"	7 / 0,325"
[14]	Velocità massima della catena	m/s	21	21/21,2	21,2	21,2
[15]	Peso (con serbatoio vuoto)	kg	4,7	4,7	5,4	5,5
[16]	Livello di pressione sonora	dB(A)	99	100	100	101
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3	3	3
[18]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108	109	109	111
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3	3	3
[19]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112	112	112	114
[20]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	7	8	8,6	10,2
[17]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

**(\* ATTENZIONE! Il valore delle vibrazioni può variare in funzione dell'utilizzo della macchina e del suo allestimento ed essere superiore a quello indicato. È necessario stabilire le misure di sicurezza a protezione dell'utilizzatore che devono basarsi sulla stima del carico generato dalle vibrazioni nelle condizioni reali di utilizzo. A tale proposito devono essere prese in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento quali ad esempio, lo spegnimento o il funzionamento a vuoto.**



<p><b>1) BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΔΑΝΝΗ</b></p> <p>2) Двигател 3) Едноцилиндров двутактов 4) Обем на цилиндър 5) Мощност 6) Брой обороти минимум 7) Брой максимално допустими обороти без натоварване при монтира на верига 8) Вместимост на горивния резервоар 9) Вместимост на масления резервоар 10) Специфичен разход при максимална мощност 11) Смес (Бензин : Масло двутактов) 12) Дължина на сръзване 13) Ъзби / стъпка на пиньона на предавателна верига 14) Максимална скорост на веригата 15) Тегло (с празен резервоар) 16) Ниво на звуковото налягане 17) Несигурност на измерване 18) Ниво на измерената звукова мощност 19) Гарантирано ниво на звукова мощност 20) Ниво на вибрация</p>	<p><b>1) CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>2) Motor 3) Jednoválcový dvoutaktní 4) Zdvihový objem 5) Výkon 6) Minimální otáčky 7) Maximální přípustné otáčky bez zátěže s namontovaným řetězem 8) Kapacita palivové nádrky 9) Kapacita olejové nádrže 10) Specifická spotřeba při maximálním výkonu 11) Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motor) 12) Délka řezání 13) Zuby / krok pastorku řetězu 14) Maximální rychlost řetězu 15) Hmotnost (s prázdnou nádrčkou) 16) Úroveň akustického tlaku 17) Nepřesnost měření 18) Naměřená hladina akustického výkonu 19) Zaručená úroveň akustického výkonu 20) Úroveň vibrací</p>	<p><b>1) DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>2) Motor 3) Encylindret, 2 takts 4) Slagvolumen 5) Effekt 6) Omdrejningstal i minimum 7) Max. omdrejningstal tilladt uden belastning med monteret kæde 8) Brændstofstankens kapacitet 9) Olieletankens kapacitet 10) Specifikt forbrug ved max. effekt 11) Blanding (Benzin: 2-taktsolie) 12) Kædeleddene 13) Antal tænder/deling på kædehjul 14) Maksimal hastighed kæde 15) Vægt (med tom tank) 16) Lydtryksniveau 17) Usikkerhed ved målingen 18) Målt lydeffektivniveau 19) Garantieret lydeffektivniveau 20) Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p>
<p>(*) ВНИМАНИЕ! Стойността на вибрациите може да варира в зависимост от използването на машината и нейното оборудване и може да бъде по-голяма от тази посочената. Необходимо е да се определят мерките за безопасност цялостна защита на потребителя, които трябва да се базира върху оценката на създаването се натоварване от вибрациите, при условия на реално използване. За тази цел, трябва да се имат предвид всички фази на цикъла на работа, като например, изключването или работа на празен ход.</p>	<p>(*) UPOZORNĚNÍ! Hodnota vibrací se může měnit v závislosti na použití stroje a jeho výbavy a může být vyšší než uvedená hodnota. Je třeba určit bezpečnostní a ochranná opatření uživateli, která musí vycházet z odhadu zátěže produkované vibracemi v reálných podmínkách použití. Za tímto účelem je třeba vzít v úvahu všechny fáze cyklu činnosti, jako například vypnutí a činnost naprázdno.</p>	<p>(*) ADVARSEL! Vibrationsniveauet kan ændre sig afhængigt af brugen af maskinen og dens udstyr, og niveauet kan være højere end det oplyste. Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren. De skal være baseret på et skøn af belastningen som følge af vibrationerne ved den konkrete brug. I denne forbindelse er det nødvendigt at tage højde for alle funktionsspekklussens faser, eksempelvis slukning eller funktion uden produkt.</p>
<p><b>1) DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>2) Motor 3) Einzylindrisch 2-Takt 4) Hubraum 5) Leistung 6) Leerlaufdrehzahl 7) Zulässige maximale Drehzahl ohne Belastung mit montierter Kette 8) Inhalt des Kraftstofftanks 9) Inhalt Öltank 10) Spezifischer Verbrauch bei maximaler Leistung 11) Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) 12) Schnittlänge 13) Zähne / Teilung des Kettenrads 14) Höchstgeschwindigkeit Kette 15) Gewicht (mit leerem Tank) 16) Abmessungen 17) Länge 18) Breite 19) Höhe 20) Schalldruckpegel 17) Messungsgenauigkeit 18) Gemessener Schalleistungspegel 19) Garantierter Schalleistungspegel 20) Gemessener Vibrationspegel</p>	<p><b>1) EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>2) Κινητήρας 3) Μονοκύλινδρος 2 χρόνων 4) Κυβισμός 5) Ισχύς 6) Ελάχιστος αριθμός περιστροφών 7) Μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός χωρίς φορτίο με την αλυσίδα συναρμολογημένη 8) Χωρητικότητα του ντεπόζιτου καυσίμου 9) Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού 10) Ειδική κατανάλωση στην μέγιστη ισχύ 11) Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κύνητες) 12) Μήκος κοπής 13) Δόντια / βήμα του πινιόν αλυσίδας 14) Μέγιστη ταχύτητα αλυσίδας 15) Βάρος (με το ντεπόζιτο αδειο) 16) Στάθμη ηχητικής πίεσης 17) Αβεβαιότητα μέτρησης 18) Μετρομένη στάθμη ηχητικής ισχύος 19) Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος 20) Στάθμη δονήσεων</p>	<p><b>1) EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>2) Engine 3) 2-stroke single cylinder 4) Displacement 5) Power 6) Idle RPM 7) Maximum admissible rpm without load with chain installed 8) Fuel tank capacity 9) Oil tank capacity 10) Maximum power specific consumption 11) Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) 12) Cutting length 13) Chain pinion teeth / pitch 14) Maximum chain speed 15) Weight (with empty tank) 16) Sound pressure level 17) Measurement uncertainty 18) Measured sound power level 19) Guaranteed sound power level 20) Vibrations level</p>
<p>(*) ACHTUNG! Der Schwingungswert kann sich abhängig vom Einsatz und Einsatzwerkzeugen ändern und auch über dem angegebenen Wert liegen. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung durch Schwingungen während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).</p>	<p>(*) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η τιμή των δονήσεων μπορεί να μεταβάλλεται σε σχέση με την χρήση της μηχανής και της χρήσης του εξοπλισμού και να είναι μεγαλύτερη από την υποδεικνυόμενη. Είναι αναγκαίος ο καθορισμός των μέτρων ασφάλειας και προστασίας του χρήστη που θα πρέπει να βασίζονται στον υπολογισμό του φορτίου που παράγεται από τις δονήσεις στις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Για αυτό το σκοπό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας όπως για παράδειγμα, η απενεργοποίηση ή η χρήση σε κενό.</p>	<p>(*) WARNING! The vibration value may vary according to the usage of the machine and its fitted equipment, and be higher than the one indicated. Safety measures must be established to protect the user and must be based on the load estimate generated by the vibrations in real usage conditions. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration, such as switching off or idle running.</p>

<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Monocilíndrico 2 tiempos</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Número de revoluciones por mínimo</p> <p>[7] Número de revoluciones máximo admisible sin carga con cadena montada</p> <p>[8] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[9] Capacidad del depósito del aceite</p> <p>[10] Consumo específico a la máxima potencia</p> <p>[11] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos)</p> <p>[12] Longitud de corte</p> <p>[13] Dientes / paso del piñón cadena</p> <p>[14] Velocidad máxima de la cadena</p> <p>[15] Peso (con depósito vacío)</p> <p>[16] Nivel de presión sonora</p> <p>[17] Incertidumbre de medida</p> <p>[18] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[19] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[20] Nivel de Vibraciones</p> <p>(* ) ATENCIÓN! El valor de las vibraciones puede variar según el uso de la máquina y de su montaje y ser superior al indicado. Se aconseja establecer las medidas de seguridad de protección del usuario que deben descender estimando la carga generada por las vibraciones en las condiciones reales de uso. Para dicha finalidad deben tomarse en consideración todas las fases del ciclo de funcionamiento como por ejemplo, el apagado o el funcionamiento en vacío.</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Ühe silindriga 2-taktiline</p> <p>[4] Tõõmaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Pöörete arv tühikäigul</p> <p>[7] Maksimumpöörete lubatud arv ilma pingeta monteeritud ketiga</p> <p>[8] Kütusepaagi maht</p> <p>[9] Ölilpaagi maht</p> <p>[10] Eritarbitmine maksimumvõimsusel</p> <p>[11] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)</p> <p>[12] Leikpikkus</p> <p>[13] Keti hammasratta hambad / samm</p> <p>[14] Maksimaalne kiirus kett</p> <p>[15] Kaal (tühija paagiga)</p> <p>[16] Helirõhu tase</p> <p>[17] Mõõtmisebatäpsus</p> <p>[18] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[19] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[20] Vibratsioonitase</p> <p>(* ) TÄHELEPANU! Vibratsioonitase võib varieeruda vastavalt masina kasutusele ja tema ettevalmistusele ja olla näidatust suurem. Vajalik on määrata kasutajast lähtuva ohutusmäärad, mis peavad baseeruma tegelikes kasutustingimustes vibratsiooni poolt tekitatud laetuse hindamisel. Sellel eesmärgil tuleb arvestada kõiki töotsükli loike, nagu näiteks väljalülitamine või töötamine tühikäigul.</p>	<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] Yksisylinterinen 2-vaiheinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Kierroslukumäärä minimissä</p> <p>[7] Sallittu suurin mahdollinen kierroslukumäärä ilman kuormaa ketju asennettuna</p> <p>[8] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[9] Öljysäiliön tilavuus</p> <p>[10] Omniaiskulutus täyshallolla</p> <p>[11] Polttoainesos (Bensiini: Öljy 2-tahti)</p> <p>[12] Leikkauskosen pituus</p> <p>[13] Ketjun hammasrattaan hampaat / hammasluku</p> <p>[14] Maksiminopeus ketju</p> <p>[15] Paino (säiliö tyhjänä)</p> <p>[16] Äänenpaineen taso</p> <p>[17] Epätarkka mittaus</p> <p>[18] Mittaust äänitehotaso</p> <p>[19] Taattu äänitehotaso</p> <p>[20] Tärinätaso Etukahvaan</p> <p>(* ) HUOMAUTUS! Tärinäarvo voi vaihdella laitteen käyttötöiminnon mukaan ja laitteen kokoonpanon mukaan ja arvo voi olla korkeampi kuin annettu arvo. Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi on ryhdyttävä tarvittaviin varoitoimenpiteisiin, jotka määritellään todellisessa käytössä arvoiodun tärinäkuormituksen pohjalta. Tämän vuoksi on huomioitava kaikki toimintasyklin vaiheet kuten esim. laitteen sammuttaminen tai laitteen tyhjäkäynti.</p>
<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Monocylindrique à 2 temps</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Nombre de tours au minimum</p> <p>[7] Nombre de tours maximum admissible sans charge avec la chaîne montée</p> <p>[8] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[9] Capacité du réservoir de l'huile</p> <p>[10] Consommation spécifique à la puissance maximum</p> <p>[11] Mélange (Essence : Huile 2 temps)</p> <p>[12] Longueur de coupe</p> <p>[13] Dents / pas du pignon de chaîne</p> <p>[14] Vitesse maximale de la chaîne</p> <p>[15] Poids (avec le réservoir vide)</p> <p>[16] Niveau de pression sonore</p> <p>[17] Incertitude de la mesure</p> <p>[18] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[19] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[20] Niveau de Vibrations</p> <p>(* ) ATTENTION! La valeur des vibrations peut varier en fonction de l'emploi de la machine et de son agencement, et peut devenir supérieure à la valeur qui est indiquée. Il est nécessaire d'établir les mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur; ces dernières doivent être fondées sur l'estimation de la charge engendrée par les vibrations dans les conditions réelles d'utilisation. A ce sujet, il faut prendre en considération toutes les phases du cycle de fonctionnement, comme par exemple l'extinction ou le fonctionnement à vide.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Jednocilindrični, 2-taktni</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Broj okretaja na minimumu</p> <p>[7] Najveći dopušteni broj okretaja bez opterećenja, s montiranim lancem</p> <p>[8] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[9] Zapremina spremnika ulja</p> <p>[10] Specifična potrošnja pri maksimalnoj snazi</p> <p>[11] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktni motor)</p> <p>[12] Dužina rezanja</p> <p>[13] Zupci / korak lančanika</p> <p>[14] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[15] Težina (s praznim spremnikom)</p> <p>[16] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[17] Mjerna nesigurnost</p> <p>[18] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[19] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[20] Razina vibracija</p> <p>(* ) POZORI! Ovisno o korištenju stroja i njegove opreme, vrijednost vibracija može biti drugačija te biti i viša od one naznačene. Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere radi zaštite korisnika, na temelju procjene opterećenja kojeg stvaraju vibracije u stvarnim uvjetima korištenja. U vezi s tim treba uzeti u obzir sve faze radnog ciklusa, kao na primjer isključivanje ili rad na prazno.</p>	<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Egyhengeres, kétütemű</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] Fordulatszám alapláraton</p> <p>[7] Maximális megengedett fordulatszám terhelés nélkül, felszerelt láncal</p> <p>[8] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[9] Olajtartály kapacitása</p> <p>[10] Fajlagos fogyasztás a legnagyobb teljesítményen</p> <p>[11] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[12] Vágáshossz</p> <p>[13] Láncc fogaszerék fogai / fogosztása</p> <p>[14] Maximális sebesség lánc</p> <p>[15] Súly (üres tartállyal)</p> <p>[16] Hangnyomásszint</p> <p>[17] Mérési bizonytalanság</p> <p>[18] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[19] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[20] Vibrációs szint</p> <p>(* ) FIGYELEM! A vibrációérték változhat a gép alkalmazási funkciója és felhasználási függvényében, és meghaladhatja a megadott értéket. Meg kell határozni a felhasználó védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket, melyeket a valós használati feltételek melletti vibrációs terhelések becsülésére kell alapozni. Ebből a célból figyelembe kell venni az üzemi ciklus összes fázisát, például a kikapcsolást és az üresben való üzemelést.</p>

<p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis  [3] Mono cilindrinis 2 fazių  [4] Variklio tūris  [5] Galia  [6] Apsisukimų numeris minimaliu režimu  [7] Maksimaliai priimtinas apsisukimų numeris be apavimo su sumontuota grandine  [8] Degalų bako talpa  [9] Alyvos bakelio pajėgumas yra  [10] Maksimalus gaingumo specifinis sunaudojimas  [11] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų)  [12] Pjovimo ilgis  [13] Dantys / grandinės dantrakuoto žingsnis  [14] Maksimalus greitis grandinės  [15] Svoris (tuščiū bakeliu)  [16] Garso slėgio lygis  [17] Matavimo netikslumas  [18] Išmatuotas garso galios lygis  [19] Garantuotas garso galios lygis  [20] Vibracijos lygis</p> <p>(* DEMESIO! Vibracijų vertė gali keistis atsižvelgiant į įrenginio darbo pobūdį ir jo paruošimą ir gali viršyti nurodytas vertes. Būtina nustatyti reikiamus matavimų sąlygas, kurie turi būti atsižvelgiami realioms naudojimo sąlygomis. Dėl šios priežasties turi būti atsižvelgiama į visas veikimo ciklo fazes, kaip pavyzdžiui, išjungimas arba veikimas tuščiai.</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs  [3] Viencilindra, divtaktu  [4] Cilindru tilpums  [5] Jauda  [6] Apgrīezienu skaits minimālajā režīmā  [7] Maksimālais pieļaujama apgrīezienu skaits bez slodzes ar uzstādītu ķēdi  [8] Degvielas tvertnes tilpums  [9] Eļļas vertnes tilpums  [10] Īpatnējais patēriņš pie maksimālās iaudas  [11] Mišinijs (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)  [12] Griešanas garums  [13] Kēdes zobrata zobi / solis  [14] Maksimālais ātrums ķēdes  [15] Svārs (ar tukšu tvertni)  [16] Skaņas spiediena līmenis  [17] Mērijuma kļūda  [18] Mērītās skaņas jaudas līmenis  [19] Garantētais skaņas jaudas līmenis  [20] Vibrācijas līmenis</p> <p>(* UZMANĪBU! Vibrāciju vērtība ir atkarīga no mašīnas lietošanas veida un no apkopjuma, tādejādi, tā var pārsniegt norādīto vērtību. Izstrādājot drošības un mašīnas lietotāja aizsardzības noteikumus ir jāizmanto vibrāciju noslodzes novērtējums, kas veidojas reālos lietošanas apstākļos. Tādējādi, ir jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, izslēgšana vai darbība tukšgaitā.</p>	<p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Мотор  [3] Моноцилиндричен двотактен  [4] Капацитет  [5] Мокност  [6] Број на вртежи на минимум  [7] Број на дозовени вртежи на максимум без оптоварување со поставен ланец  [8] Капацитет на резервоарот за гориво  [9] Капацитет на резервоарот за масло  [10] Специфична потрошувачка на максимална моќност  [11] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)  [12] Должина на сечење  [13] Запци на ланецот / степен на запченикот на ланецот  [14] Максималната брзина на снабдување  [15] Техина (со празен резервоар)  [16] Ниво на звучен притисок  [17] Несигурност за мерење  [18] Измерено ниво на бучава  [19] Гарантирано ниво на бучава  [20] Ниво на вибрации</p> <p>(* ВНИМАНИЕ! Вредноста на вибрациите може да варира од функцијата на примената на машината и на нејзините поставки и е супериорна како што е посочена. Неопходно е да се воспостават мерките на безбедност и заштита за корисникот што треба да го поднесат генерираното оптоварување од вибрациите во реални услови на употреба. Тањвата намера треба да ги земе во предвид сите фази на циклусот на работа, како што се на пример исклучувањето или работа на празно.</p>
<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Motor  [3] Tweetak-ééncilindermotor  [4] Cilinderinhoud  [5] Vermogen  [6] Minimaal toerental  [7] Maximaal toegestaan toerental zonder lading met ketting gemonteerd  [8] Vermogen brandstofreservoir  [9] Vermogen van het oliereservoir  [10] Specifiek gebruik bij maximaal vermogen  [11] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)  [12] Lengte van de snit  [13] Tand(en) / steek van het kettingwiel  [14] Maximum speed ketting  [15] Gewicht (bij leeg reservoir)  [16] Niveau geluidsdruk  [17] Meetonzekerheid  [18] Gemeten geluidsvermogniveau  [19] Gearandeerd geluidsniveau  [20] Trillingsniveau</p> <p>(* LET OP: De waarde van de trillingen kan variëren in functie van het gebruik van de machine en zijn uitrusting en hoger zijn dan de aangegeven waarde. De veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker moeten bepaald worden door zich te baseren op de schatting van de lading veroorzaakt door de trillingen onder de werkelijke gebruiksomstandigheden. Hiervoor moeten alle fases van de werkingscyclus in beschouwing genomen worden zoals bijvoorbeeld het uitzetten en de onbelaste werking.</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor  [3] Ensyldret, totakts  [4] Slagvolum  [5] Ytelse  [6] Turtall ved tomgang  [7] Maks tillatt turtall uten belastning med monteret kjede  [8] Drivstofftankens kapasitet  [9] Oljetankens kapasitet  [10] Forbruk ved maks effekt  [11] Blanding (Bensin: 2-takts olje)  [12] Kuttelengde  [13] Tannhjulēts tenner / tagger  [14] Topptart kjede  [15] Vekt (med tom tank)  [16] Lydtrykknivå  [17] Måleusikkerhet  [18] Målt lydteffektivitāt  [19] Garantert lydteffektivitāt  [20] Vibrasjonsnivå</p> <p>(* ADVARSEL! Vibrasjonsnivået kan variere avhengig av bruken av maskinen samt hvordan den er utstyrt, og det kan være høyere enn det angitte. Det er nødvendig å fastsette sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren som må basere seg på et estimat av belastningen som skyldes vibrasjoner under reelle bruksbetingelser. I den sammenheng må en ta i betraktning samtlige faser i funksjonssyklusen, herunder for eksempel avslåing om tomgang.</p>	<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Silnik  [3] Jednocylindrowy 2-suwowy  [4] Pojemnośc skokowa  [5] Moc  [6] Liczba obrotów na minimum  [7] Liczba obrotów maksymalnie dopuszczalna, bez obciążenia z łańcuchem zamontowanym  [8] Pojemność zbiornika paliwa  [9] Pojemność zbiornika oleju  [10] Zużycie specyficzne przy maksymalnej mocy  [11] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)  [12] Długość cięcia  [13] Zęby / podziałka koła zębatego łańcucha  [14] Maksymalna prędkość łańcucha  [15] Ciężar (z pustym zbiornikiem)  [16] Poziom ciśnienia akustycznego  [17] Niepewność pomiaru  [18] Mierzony poziom mocy akustycznej  [19] Gwarantowany poziom mocy akustycznej  [20] Poziom wibracji</p> <p>(* UWAGA! Wartość wibracji może się zmieniać w zależności od użycia urządzenia i jego wyposażenia i może być wyższa od tej wskazanej. Niezależnym jest ustalenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika, które muszą się opierać na oszacowaniu ładunku wytwarzanego przez wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. W tym celu powinny być brane pod uwagę wszystkie fazy cyklu funkcjonowania, jak na przykład wyłączenie lub działanie na biegu jałowym.</p>

<p><b>1) PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>2) Motor 3) Monocilindro 2 tempos 4) Cilindrada 5) Potência 6) Número de rotações no mínimo 7) Número máximo permitido de rotações sem carga com corrente montada 8) Capacidade do tanque de combustível 9) Capacidade do tanque do óleo 10) Consumo específico na potência máxima 11) Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) 12) Comprimento de corte 13) Dentes / distância entre eixos do pinhão da corrente 14) Velocidade máxima da cadeia 15) Peso (com tanque vazio) 16) Nivel de pressão sonora 17) Incerteza de medição 18) Nivel medido de potência sonora 19) Nivel garantido de potência sonora 20) Nivel de vibrações</p> <p>(* ) ATENÇÃO! O valor das vibrações pode variar em função da utilização da máquina e da sua preparação e ser acima daquela indicada. É necessário estabelecer as amedidas de segurança para a proteção do utilizador que devem ser baseadas na estima de carga gerada pelas vibrações nas condições reais de utilização. Para tal fim, devem ser levadas em consideração todas as fases do ciclo de funcionamento tais como por exemplo, o desligamento ou o funcionamento em vazio.</p>	<p><b>1) RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>2) Motor 3) Monocilindric în 2 timpi 4) Cilindree 5) Putere 6) Număr minim de rotații pe minut 7) Numărul maxim admis de rotații fără sarcină cu lanțul montat 8) Capacitate rezervor carburant 9) Capacitate rezervor ulei 10) Consum specific la capacitate maximă 11) Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi) 12) Lungime tăiere 13) Dinți / pas pinion lant 14) Maximă de viteză a lanțului 15) Greutate (cu rezervorul gol) 16) Nivel de presiune sonoră 17) Nesiguranță în măsurare 18) Nivel de putere sonoră măsurat 19) Nivel de putere sonoră garantat 20) Nivelul de vibrații</p> <p>(* ) ATENȚIE! Valoarea vibrațiilor depinde de modul în care este folosită mașina și de dotările acesteia, putând să fie mai mare decât cea indicată. Stabilirea măsurilor de siguranță este necesară pentru protecția utilizatorului și trebuie să se bazeze pe estimarea sarcinii transmise prin vibrații în condiții reale de utilizare. În acest scop, trebuie luate în considerare toate fazele ciclului de funcționare, cum ar fi, de exemplu, oprirea sau proba de funcționare în gol.</p>	<p><b>1) RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>2) Двигатель 3) Одноцилиндровый 2-тактный 4) Объем 5) Мощность 6) Число оборотов в минимальном режиме 7) Максимальное допустимое число оборотов без нагрузки с установленной цепью 8) Объем топливного бака 9) Объем масляного бака 10) Удельный расход топлива при максимальной мощности 11) Смесь (Бензин : Масло 2 такта) 12) Длина резки 13) Зубцы / шаг звездочки цепи 14) Максимальная скорость цепи 15) Вес (при пустом баке) 16) Уровень звукового давления 17) Неточность размеров 18) Уровень измеренной звуковой мощности 19) Гарантируемый уровень звуковой мощности 20) Уровень вибрации</p> <p>(* ) ВНИМАНИЕ! Уровень вибрации может меняться в зависимости от применения машины и ее оснащения, и превышать указанный уровень. Необходимо установить правила техники безопасности для защиты пользователя, которые должны основываться на оценке нагрузки, сгенерированной вибрацией в фактических условиях эксплуатации. Для этого необходимо принять во внимание все этапы рабочего цикла, включая выключение и холостой ход.</p>
<p><b>1) SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>2) Motor 3) Enocilindrski dvotaktni 2 stopnji 4) Gibna prostornina motorja 5) Moč 6) Število obratov na minimumu 7) Maksimalno dovoljeno število obratov brez obremenitve z montirano verigo 8) Prostornina rezervoarja za gorivo 9) Prostornina oljnega rezervoarja 10) Specifična poraba pri največji moči 11) Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) 12) Dolžina reza 13) Zobniki / hod verižnega pastorka 14) Največja hitrost verige 15) Teža (s praznim rezervoarjem) 16) Raven zvočnega pritiska 17) Nezašlešljivost meritev 18) Raven izmerjene zvočne moči 19) Raven zagotovljene zvočne moči 20) Nivo vibracij</p> <p>(* ) POZOR! Vrednost vibracij lahko variira glede na uporabo stroja in na njegovo opremo in je lahko višja od označene. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki morajo izhajati iz ocene obremenitve, ki jo povzročijo vibracije v realnih pogojih delovanja. V ta namen je treba upoštevati vse faze ciklusa delovanja kot so na primer izklop ali delovanje v mrtvem hodu.</p>	<p><b>1) SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>2) Motor 3) 2-takts encylindrig 4) Cyliindervolyml 5) Effekt 6) Minimal varvtal 7) Maximalt varvtal tillåtet utan belastning med monterad kedja 8) Bränsletankens kapacitet 9) Oljetankens kapacitet 10) Specifik förbrukning vid maximal effekt 11) Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja) 12) Skärningslängd 13) Tänder / kuggstångens tandavstånd på kedjan 14) Maximal hastighet kedjan 15) Vikt (med tom tank) 16) Ljudtrycksnivå 17) Tvivel med mått 18) Uppmätt ljudeffektivnivå 19) Garanterad ljudeffektivnivå 20) Vibrationsnivå</p> <p>(* ) VARNING! Vibrationsvärdet kan variera i funktion till användningen av maskinen och dess utrustning och överstiga det som anges. Säkerhetsanordningar måste förtas för att skydda användaren och skall grundas sig på uppskattningen av den belastning som skapas av vibrationerna under verkliga användningsförhållanden. Av detta skäl skall samtliga faser under funktionscykeln tas hänsyn till, som till exempel en släckning eller funktion under tomgång.</p>	<p><b>1) TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>2) Motor 3) Tek silindirli 2 zamanlı 4) Silindir 5) Güç 6) Minimum devir sayısı 7) Zincir monte edilirken, yük olmaksızın kabul edilebilir maksimum devir sayısı 8) Yakıt deposunun kapasitesi 9) Yağ deposunun kapasitesi 10) Maksimum güçte özgül tüketim 11) Karşım (Benzin : Yağ 2 zamanlı) 12) Kesim uzunluğu 13) Zincir pinyonunun dişleri / adımı 14) Maksimum hız zinciri 15) Ağırılık (boş depo ile) 16) Ses basınç seviyesi 17) Ölçü belirsizliği 18) Ölçülen ses güç seviyesi 19) Garant edilmiş ses güç seviyesi 20) Titreşim seviyesi</p> <p>(* ) DİKKAT! Titreşimlerin değeri, makinenin kullanımına ve donatısına göre değişebilir ve belirtilen değerden fazla olabilir. Kullanıcıyı korumak için güvenli tedbirlerin belirlenmesi gerekir; bunlar, gerçek kullanım şartlarında titreşimler tarafından üretilen yükün tahminine dayanmalıdır. Bu amaçla işleme devrinin tüm aşamaları (örneğin kapanma veya boş işleme) dikkate alınmalıdır.</p>

Bästa kund,

vi vill först och främst tacka för att du har valt en av våra produkter. Vi hoppas användning av din nya maskin kommer att medföra tillfredsställelse och att den kommer att motsvara dina förväntningar till fullo. Denna bruksanvisning har tagits fram för att ge dig en möjlighet att lära känna maskinen bättre för att använda den på ett säkert och effektivt sätt. Glöm inte att bruksanvisningen är en viktig del av maskinen; ha den alltid till hands och se till att den följer med maskinen om den säljs vidare eller om ni lånar ut den.

Denna nya maskin har utarbetats och tillverkats enligt gällande standarder och den är därmed säker och pålitlig, förutsatt att den används helt enligt instruktionerna i denna bruksanvisning (avsedd användning); all annan användning samt bristande observation av säkerhetsföreskrifterna, instruktionerna för underhåll och reparation är att betraktas som "felaktig användning" och medför att garantin upphör att gälla och likaså allt ansvar för tillverkaren. Användaren ansvarar då själv för eventuella skador eller åverkan på egen eller annan person.

Följ alltid lokal säkerhetslagar som kan begränsa användningen av maskinen.

Ifall ni skulle stöta på några mindre skillnader mellan vad som beskrivs här i denna bruksanvisning och er maskin så ha i minnet att detta kan bero på den kontinuerliga förbättringen av produkten. Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan att i förhand meddela detta och utan uppdateringsplikt. Däremot kommer de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion alltid att kvarstå. Vid tvekan så kontakta er återförsäljare. Lycka till!

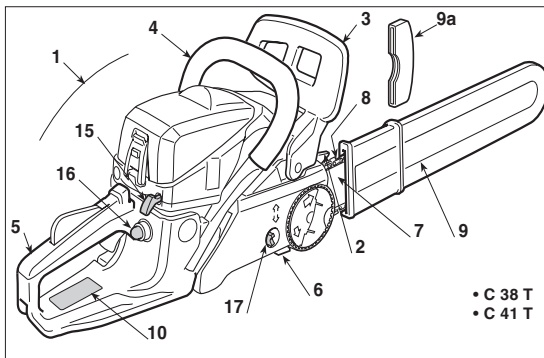
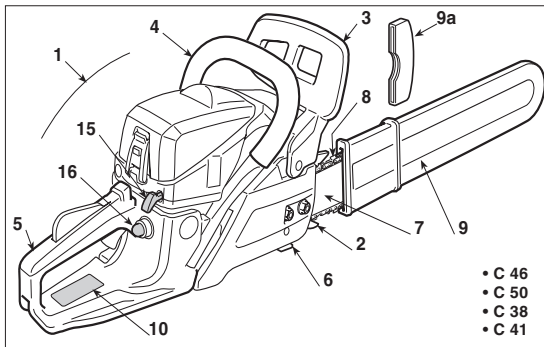
## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Identifiering av maskinen och dess delar .....	2
2. Symboler.....	3
3. Säkerhetsföreskrifter .....	4
4. Montering av maskinen.....	7
5. Förberedelse av arbetet.....	8
6. Start - Användning – Stopp av motorn .....	10
7. Användning av maskinen.....	12
8. Underhåll och förvaring.....	14
9. Felsökning.....	17
10. Tillbehör.....	18

# 1. IDENTIFIERING AV MASKINEN OCH DESS DELAR

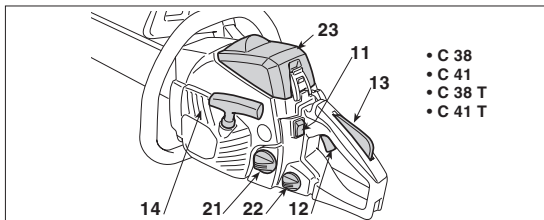
## MASKINEN OCH DESS DELAR

1. Motorkropp
2. Mothåll
3. Kastskydd
4. Främre handtag
5. Bakre handtag
6. Kedjefångare
7. Svärd
8. Kedja
9. Svärdskydd
- 9a. Skydd av mothållet (ska tas bort under arbetet)
10. Märkplåt

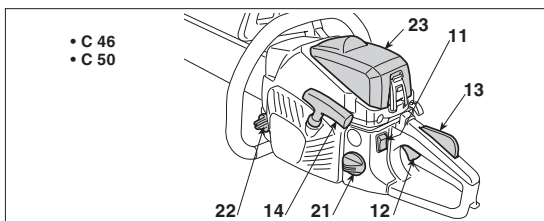


## KOMMANDON OCH PÅFYLLNING

11. Stoppkontakt
12. Gasreglage
13. Gasreglagespär
14. Starthandtag
15. Chokereglage (Starter)
16. Flödare (Primer)
17. Snabb kedjespännare

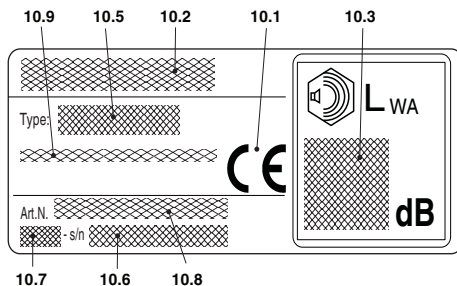


21. Bränsletank
22. Kedjeoljetank
23. Lock luftrenare



## MÄRKPLÅT

- 10.1) CE-märkning
- 10.2) Tillverkarens namn och adress
- 10.3) Ljudeffektnivån
- 10.5) Typ av maskin
- 10.6) Serienummer
- 10.7) Tillverkningsår
- 10.8) Artikelnummer
- 10.9) Emissionsdatum



Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.

## 2. SYMBOLER



**1)** Varning! Fara. Denna maskin är om den inte används på ett riktigt farlig i sig och för andra.

**2)** Fara för kast (kickback)! Kast orsakar en plötslig och okontrollerbar reaktion av motorvedjesågen mot användaren. Arbeta alltid på ett säkert sätt. Använd kedjor som är utrustade med säkra länkar för kastreduktion.

**3)** Greppa aldrig maskinen med bara en hand! Greppa maskinen fast med båda händerna för kontroll av maskinen och för att minska risken för kast.

**4)** Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.

**5)** Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Använd hörsel- och ögonskydd och bär skyddshjälm.

**6)** Använd skyddshandskar och skyddsskor!

## FÖRKLARING AV SYMBOLER PÅ MASKINEN (om det ingår)

11



11) Bränsletank

12



12) Kedjeoljetank och skruv för inställning av oljepump

13



13) Justering av förgasare  
 L = Högvarvmunstycke  
 H = Lågvarvmunstycke  
 T = justerskruv för tomgång

14



14) Chokereglage (Starter)

15



15) Flödare (Primer)

16



16) Kedjebroms (symbolen (O) indikerar positionen som bromsen är utlöst i)

### 3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

#### AVSEDD ANVÄNDNING / FELAKTIG ANVÄNDNING

2) Använd maskinen för det den är avsedd för, dvs. "fällning, kapning och kvistning av träd med dimensioner som är avsedda för svärdets längd" eller föremål i trä med lika egenskaper. All annan användning kan vara farlig och skada maskinen.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- trimma buskar;
- beskärningar;
- kapa bänkar, lådor och förpackningar i allmänhet;
- kapa möbler eller övrigt som kan innehålla spikar, skruvar eller alla typer av metalldelar;
- slakteriarbeten;
- använda maskinen som hävarm för att lyfta, flytta eller flytta föremål;
- använda maskinen blockerad på fasta stöd.

Använd inte kedjesågen för att skära plastmaterial, byggnadsmaterial eller annat material än trä. Användningen av kedjesågen för andra arbeten än de förutsedda kan orsaka farliga situationer.

#### A) UTBILDNING

1) **Läs noggrant igenom instruktionerna.** Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär Er att snabbt stoppa motorn.

2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.

3) Maskinen får endast användas av en person.

#### 4) Använd aldrig maskinen:

- i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
- om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka ditt omdöme och uppmärksamhet;
- om användaren inte är i grad att hålla i maskinen med ett stadigt tag med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.

5) Glöm inte, att operatören eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egendom.

#### B) FÖRBEREDELSE

##### 1) Under arbetet så är det nödvändigt att bära lämplig klädsel som inte hindrar arbetet.

- Bär åtsittande kläder med sågskydd.
- Bär skyddshjälm, skyddshandskar, skyddsglasögon, skyddsmask och skyddsskor med sågskydd och halkfri sula.
- Använd hörselskydd för att skydda hörseln.
- Bär inte sjalar, skjortor, halsband och andra hängande eller vida föremål som kan fastna i maskinen eller föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

##### 2) **VARNING: FARA! Bensinen är lättantändlig.**

- förvara bränslet i därtill avsedd godkänd behållare;
- rök inte när ni håller på med bränslet;
- öppna bränslelocket långsamt så att det inre trycket gradvis töms ut;
- påfyllning av bränsle får endast ske utomhus med hjälp av en tratt;



- fyll på innan motorn startas; **fill inte på med bränsle eller ta bort locket när motorn är i funktion eller är varm;**
  - sätt inte på motorn om det läcker bensin och för att inte orsaka brandrisk så ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp;
  - gör noggrant rent alla spår av bensin som spillts på maskinen eller marken;
  - starta inte maskinen på nytt på den plats där påfyllningen genomförts;
  - undvik att spilla bränsle på kläderna, om detta skulle inträffa så byt kläder innan man startar motorn;
  - sätt alltid tillbaka och dra åt locken för tanken och bensinbehållaren.
- 3) Byt ut felaktiga eller trasiga ljuddämpare.
- 4) **Innan man använder** den så utför en allmän kontroll av maskinen och då särskilt:
- gasreglaget och gasreglagespärren skall ha en fri rörelse utan att vara trög och när man släpper dem så skall de automatiskt och snabbt gå tillbaka till neutral position;
  - gasreglaget skall vara blockerat om man inte trycker på gasreglagespärren;
  - motorns stoppkontakt skall lätt flytta sig från en position till en annan;
  - elkablar och särskilt tändstiftets kabel skall var hela för att undvika att det uppstår gnistor och kåpan skall vara korrekt monterat på tändstiftet;
  - handtag och skydd på maskinen skall hållas rena och torra och fast fixerade till maskinen;
  - kedjebromsen skall fungera perfekt och effektivt;
  - svärdet och kedjan skall vara riktigt monterade;
  - kedjan skall vara riktigt sträckt.
- 5) Innan man påbörjar arbetet så se till att alla skydd sitter korrekt monterade.

## C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Starta inte motorn inomhus där farliga koloxidgaser kan utvecklas.  
Se till att luftombyte finns vid arbete i gropar, hålrum eller liknande.
- 2) Arbeta endast i dagsljus eller med en god belysning.
- 3) **Inta en stilla och stabil ställning:**
- så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en farofylld eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;
  - undvik att använda stegar och ostabila plattformar;
  - arbeta inte med maskinen ovanför axelhöjd;
  - spring aldrig utan gå och se upp för alla ojämnheter på marken och om det finns några hinder i vägen.
  - undvik att arbeta ensam eller isolerat för att underlätta att ropa efter hjälp om en olycka skulle uppstå..
- 4) Starta motorn med maskinen blockerad ordentligt:
- starta motorn åtminstone 3 meter från den plats där man fyllt på med bränsle;
  - kontrollera så att det inte finns några obehöriga inom maskinens arbetsområde;
  - rikta aldrig ljuddämparen och därmed avgas mot lättantändligt material;
  - se upp för kast från flygande material som uppstår av kedjans rörelse, speciellt om kedjan stöter på ett hinder eller främmande föremål.
- 5) **Ändra inte motorns inställningar** och låt den inte uppnå ett alltför högt motorvarvtal.
- 6) Driv inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin

minskar riskerna och förbättrar arbetskvaliteten.

- 7) Kontrollera att maskinens varvtal inte påverkade kedjans rörelse och att man efter att ha gasat ser till att motorn snabbt sjunker mot minimum.
- 8) Se till att svärdet inte slår emot främmande föremål och se upp för föremål som kan slungas iväg på grund av kedjans rörelse.
- 9) **Stoppa motorn:**
- var gång motorn står obevakad.
  - innan bränsle fylls på.
- 10) **Stoppa motorn och dra av tändstiftskabeln:**
- innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
  - efter att ha slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera efter ev. skador och reparera om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
  - om maskinen börjar vibrera på onormalt sätt (sök omedelbart efter orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center).
  - när maskinen inte skall användas.

## D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden. **Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.**
- 2) Förvara aldrig maskinen med bensin i tanken i ett rum, där bensinångorna kan nås av eldslåga, gnista eller stark värmekälla.
- 3) Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- 4) För att minska brandrisken ska motorn, utloppet samt ljuddämparen och bensinförvaringsstället vara fria från sågspån, grenar, löv eller överflödigt fett. Lämna inte behållare med materialet som kapats inomhus.
- 5) Om tanken måste tömmas, så skall detta göras utomhus och med kall motor.
- 6) **Bär skyddshandskar för alla typer av ingrepp på kapssystemet.**
- 7) **Håll kedjan skarp.** Allt arbete som gäller kedjan och svärdet är arbeten som kräver en specifik kompetens förutom användning av rätta redskap, för att utföra detta enligt konstens alla regler och av säkerhetsskäl så är det bäst att vända sig till återförsäljaren.
- 8) **För säkerhets skull så använd aldrig maskinen om delar av den är utslitna eller trasiga. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar.** Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.
- 9) Innan man ställer undan maskinen så se till att man tagit bort nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet.
- 10) Ställ maskinen utom räckhåll för barn!
- 11) Undvik att utsättas för damm och sågspån som skapas av kedjan under skärningen.

## E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Var gång som man måste förflytta eller transportera maskinen så måste man:
- stänga av motorn, vänta tills kedjan stoppat och ta bort tändstiftets kåpa;
  - sätt dit svärdskyddet;
  - håll enbart maskinen i handtagen och rikta svärdet i motsatt riktning än den för drift.
- 2) När man transporterar maskinen med ett fordon, så måste man placera den så att den inte utgör fara för någon och sätta

fast den ordentligt så att den inte välter, vilket kan göra att den går sönder och att bränsle rinner ut.

## F) KVARSTÅENDE RISKER

- **Håll alla kroppsdelar på avstånd från kuggkedjan medan kedjesågen är i funktion. Innan kedjesågen startas, se till att kuggkedjan inte är i kontakt med något.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet medan kedjesågen används kan medföra att kläder eller en kroppsdel fastnar i kuggkedjan.
- **Höger hand skall alltid hålla i det bakre handtaget och vänster hand i det främre.** Håll aldrig kedjesågen på något annat sätt eftersom det ökar risken för olyckor för dig själv.
- **Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Även skydd för huvud, händer och fötter rekommenderas.** Bär lämpliga skyddskläder för att minska kroppsskador som orsakas av flygande flisor samt oavsiktlig kontakt med kuggkedjan.
- **Använd inte en kedjesåg i ett träd.** En ingångsättning av en kedjesåg medan du befinner dig i ett träd kan orsaka kroppsskador.
- **Se alltid till att foten har en bra stödpunkt och sätt endast igång kedjesågen om du står på en stabil, säker och jämn yta.** Hala eller instabila ytor, som trappor, kan medföra att du förlorar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- **När du skär en gren som är spänd se till att det inte finns risk för motslag.** När spänningen i trädfibrerna frigörs, kan grenen slå till operatören och/eller medföra att operatören tappar kontrollen över kedjesågen.
- **Var mycket försiktig vid en beskärning av buskar och unga träd.** Tunna material kan fastna i kuggkedjan och slungas i din riktning och/eller medföra att du tappar balansen.
- **Transportera kedjesågen avstängd och håll den i det främre handtaget och långt ifrån kroppen.** Sätt alltid skyddet för styrstängan på plats när kedjesågens transporteras eller ställs undan. En hantering av kedjesågen på rätt sätt minskar möjligheten för oavsiktlig kontakt med den rörliga kuggkedjan.
- **Håll dig till instruktionerna ifråga om smörjning, kedjans spänning och reservdelar.** En kedja som är dåligt spänd och smörjad kan gå sönder och öka risken för motslag.
- **Håll handtagen torra, rena och utan spår av olja och fett.** Feta, oljiga handtag är hala och kan medföra en förlust av kontrollen.
- **Denna maskins startanordning ger upphov till ett elektromagnetiskt fält av måttlig kraft som är av sådan typ att man inte kan utesluta möjligheten av störningar hos aktiva eller passiva medicinska utrustningar som har implanterats hos operatören. Detta kan medföra allvarliga risker för operatörens hälsa. Vi rekommenderar därför att bärare av liknande medicinsk utrustning rådfrågar sin läkare eller utrustningens tillverkare innan de använder maskinen.**

## G) FORSAKER TILL MOTSLAG OCH SKYDD FÖR OPERATÖREN

Ett motslag kan inträffa när spetsen eller ändan på styrstängan vidrör ett föremål, eller när trät slutar sig runt kuggkedjan vid skärningen.

En kontakt med ändan kan i vissa fall medföra att styrstängens trycks uppåt och bakåt mot operatören. Åtdragningen av kuggkedjan på styrstängens övre del kan snabbt trycka kuggkedjan bakåt mot operatören. En av dessa reaktioner kan medföra en förlust av kontrollen

över sägen och orsaka allvarliga personolyckor. Det går inte att bara räkna med de säkerhetsanordningar som sågen har. Användaren av en kedjesåg skall vidtaga olika försiktighetsåtgärder för att förhindra risker för olyckor eller skador under arbetet. Ett motslag beror på en dålig användning av verktyget och/eller felaktiga funktionsprocedurer eller villkor och kan undvikas genom att iaktta följande försiktighetsåtgärder:

- **Håll sågen stadigt med båda händer, med tummarna och fingrarna runt kedjesågens handtag. Stå i en ställning och håll armarna på lämpligt sätt som gör att du kan motstå ett motslag.** Krafterna vid ett motslag kan kontrolleras av operatören om motsvarande försiktighetsåtgärder tagits. Låt inte kedjesågen rusa.
- **Sträck inte armarna för långt och skär inte över axelhöjd.** Det gör att du undviker oavsiktliga kontakter med armar och ben och medför en bättre kontroll av kedjesågen i oförutsedda situationer.
- **Använd endast specifika styrstänger och kedjor från tillverkaren.** Olämpliga skenor och kedjor som reservdelar kan orsaka att kedjan går sönder och/eller motslag.
- **Håll dig till tillverkarens instruktioner ifråga om slipningen och underhållet av kedjesågen.** En minskning av djupet kan medföra en ökning av motslagen.

## H) TANVÄNDNINGSTEKNIK AV MOTORSÅGEN

Observera alltid säkerhetsföreskrifterna och använd den sågteknik som är anpassad till typen av arbete som skall utföras i enlighet med instruktionerna som återges i bruksanvisningen (se kap. 7).

## J) REKOMMENDATIONER FÖR NYBÖRJARE

Innan man utför en fällning för första gången eller kvistning så är det lämpligt att:

- genomgått en specifik utbildning för användning av denna typ av utrustning;
- noggrant ha läst igenom säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna i denna bruksanvisning;
- träna sig på stockar på marken eller bockar, så man kan träna upp sig och lära känna maskinen och mest lämplig sågteknik.

## K) HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt som markerats efter graden av vikt och vars innebörd är den följande:

### **ANMÄRKNING**

eller

### **VIKTIGT**

Föreskrifter eller annat som tidigare indikerats och är till för att undvika att maskinen skadas eller orsakar skada.



### **VARNING!**

Försummelse innebär risk för åverkan på egen eller annan person.



### **FARA!**

Försummelse innebär risk för allvarlig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

## 4. MONTERING AV MASKINEN

### VIKTIGT

Maskinen levereras med svärd och kedja bortmonterade och med bränsle- och oljetanken tomma.

**⚠ VARNING!** Uppackningen och slutförandet av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

**⚠ VARNING!** Bär alltid kraftiga arbetshandskar vid hantering av svärdet och kedjan. Var alltid väldigt försiktig vid hantering av svärdet och kedjan så att man inte utsätts för risker och påverkar maskinens effektivitet; vid tvekan så kontakta Eran återförsäljare.

Innan man monterar dit svärdet så se till att kedjebromsen inte är i utlöst läge; detta uppnås när det främre handskyddet är helt tillbakadraget, mot maskinkroppen.

**⚠ VARNING!** Utför alla arbetsuppgifter med släckt motor.

### MONTERING AV STÅNG OCH KEDJA

#### • Maskiner med standard kedjespännarskruv

- Lossa på muttrarna och ta bort kopplingskåpan för att komma åt kedjedrivhjulet och svärdspåret (Bild 1).
- Ta bort distansbrickan av plast (1). Denna distansbricka används endast vid transport av emballerad maskin och behöver inte användas därefter (Bild 1).
- Montera dit svärdet (2) genom att sätta svärdsbultarna i spåret och skjut det mot maskinkroppens bakre del (Bild 2).
- Montera kedjan runt kedjedrivhjulet och längs svärdspåret och se till att den respekterar drivriktningen (Bild 3); om svärdspetsen är utrustad med noshjul så se till att kedjans drivlänkar sätts ordenligt på hjulet.
- Montera tillbaka kåpan utan att dra åt muttrarna.

- Se till att kedjespännartappen (3) för kopplingsens hölje sitter korrekt i stängens hål. Om så inte är fallet, använd en skruvmejsel och skruva på kedjespännarskruv (4) ända tills tappen förts in ordentligt (Bild 4).
- Ingrid lämpligt på kedjespännarskruv (4) ända tills man fått rätt spänning av kedjan (Bild 4 och 4).
- Genom att hålla svärdet lyft så dra åt kåpan muttrar ända in med hjälp av nyckeln som ingår (Bild 5).

#### • Maskiner med snabb kedjespänning (C 38 T, C 41 T)

- Lossa på handtaget (11) och ta bort kåpan för att kunna komma åt kedjedrivhjulet och svärdspåret (Bild 1A).
- Ta bort distansbrickan av plast (12). Denna distansbricka används endast vid transport av emballerad maskin och behöver inte användas därefter (Bild 1A).
- Montera dit svärdet (2) genom att sätta svärdsbultarna i spåret och skjut det mot maskinkroppens bakre del (Bild 2)
- Montera kedjan runt kedjedrivhjulet och längs svärdspåret och se till att den respekterar drivriktningen (Bild 3); om svärdspetsen är utrustad med noshjul så se till att kedjans drivlänkar sätts ordenligt på hjulet.
- Montera tillbaka kåpan utan att dra åt handtaget (11). Se till att kedjespännartappen (14) sitter korrekt i svärdets uttag; om så inte är fallet skruva på kulringen (15) ända tills tappen förts in ordentligt (Bild 4A).
- Använd kulringen (15) ända tills man fått rätt spänning av kedjan (Bild 4A).
- Håll stången upplyft och dra åt handtaget (11) i botten (Bild 5A).

#### • Kontroll av kedjans spänning

Kontrollera kedjans spänning. Spänning är riktig om när man håller i kedjan på mitten av svärdet så hoppar inte länkarna ur spåret (Bild 7).

## 5. FÖRBEREDELSE AV ARBETET

### 1. FÖRBEREDELSE AV BRÄNSLEBLANDNING

Denna maskin är utrustad med en tvåtaktsmotor som kräver en bränsleblandning av bensin och smörjolja.

#### VIKTIGT

Att använda enbart bensin skadar motorn vilket medför att garantin upphör att gälla.

#### VIKTIGT

Använd endast bränsle och smörjmedel som bibehåller prestationerna och garanterar att de mekaniska enheterna varar med tiden.

#### • Egenskaper för bensen

Använd endast blyfri bensin (grön) med minst 90 oktan.

#### VIKTIGT

Grön bensin avger beläggningar i behållaren om den bevaras där i mer än 2 månader. Använd alltid färsk bensin!

#### • Egenskaper av oljan

Använd endast syntetisk olja av bästa kvalitet, specifik för tvåtaktsmotorer.

Hos er återförsäljare finns olja som är avsedd för denna typ av motor, som är i grad att garantera ett bra skydd.

Användning av dessa oljor gör det möjligt med en blandning på 2,5 % som består av en del olja var 40:e del bensin.

#### • Förberedelse och bevaring av bränsleblandningen

#### ! FARA!

Bensin och bränsleblandningen är flamfarliga!

- Bevara bensen och bränsleblandningen i en godkänd behållare för bränsle, på en säker plats, långt från värmekällor eller fria flammor.
- Lämna inte behållaren så att barn kan komma åt den.
- Rök inte under förberedelse av blandningen och undvik att andas in bensenångorna.

Tabellen indikerar mängden bensin och olja som skall användas för att förbereda blandningen i funktion till typen av olja som används.

Bensin	Syntetisk olja 2 Takts	
liter	liter	
cm <sup>3</sup>		
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

Vid förberedelse av blandningen:

- Håll cirka hälften av bensen i en godkänd behållare.
- Håll på all olja, enligt tabellen.
- Fyll på med resten av bensen.
- Stäng locket och skaka energiskt.

#### VIKTIGT

Bränsleblandning åldras. Förbered inte för mycket bränsleblandning för att undvika beläggningar.

#### VIKTIGT

Ställ behållarna med bränsleblandningen och bensen åtskilda åt och gör så att de är identifierbara så att de inte förväxlas vid användningstillfället.

#### VIKTIGT

Gör regelbundet rent behållarna från bensen och bränsleblandningen så att eventuella beläggningar avlägsnas.

### 2. PÅFYLNING AV BRÄNSLE

#### ! FARA!

Rök inte under påfyllningen och undvik att andas in bensenångorna.

#### ! FARA!

Fyll på innan motorn startas; fyll inte på med bränsle eller ta bort locket när motorn är i funktion eller är varm.

#### ! VARNING!

Öppna varsamt locket på dunken då det kan ha bildats tryck inuti.

Innan man utför påfyllningen:

- Skaka energiskt dunken med blandningen.
- Ställ maskinen plant i en stabil position med tanklocket uppåt.
- Gör rent tanklocket och området runtomkring så att man inte smutsar ner under påfyllningen.
- Öppna varsamt tanklocket för att gradvis tömma trycket. Fyll på med hjälp av en tratt och undvik

att fylla på tanken ända upp.

**⚠ VARNING!** Tanklocket skall alltid stängas och skruvas åt ända in.

**⚠ VARNING!** Gör genast rent alla spår av bränsleblandningen som hamnat på maskinen eller marken och starta inte motorn förrän bensinångorna har avdunstat.

### 3. SMÖRJNING AV KEDJAN

**VIKTIGT** Använd endast specifik olja för motorsågar eller vidhäftande olja för motorsågar. Använd inte smutsig olja så att tankfiltret inte täpps till och på så vis undviker man att oljepumpen kommer till skada.

**VIKTIGT** Den specifika oljan för att smörja kedjan är biologiskt nedbrytbar. Användning av mineralolja eller olja för motorer orsakar skador på miljön.

Användning av en olja av bra kvalitet är fundamentalt för att få en effektiv smörjning av skärutrustningen; en redan använd olja eller en av dålig kvalitet påverkar och reducerar livslängden av kedjan och svärdet.

Det är lämpligt att fylla oljetanken helt och hållet (med hjälp av en tratt) var gång som man fyller på med bränsle; då oljetankens kapacitet är beräknad så att bränslet tar slut innan oljan för att på så vis se till att maskinen inte sätts i funktion utan smörjmedel.

### 4. KONTROLL AV MASKINEN

Innan man påbörjar arbetet så måste man:

- fyll på blandningen och olja i respektive tank;
- kontrollera att det inte finns några lösa skruvar på maskinen och svärdet;
- kontrollera att kedjan är skarp och utan skador
- kontrollera att luftfiltret är rent;
- kontrollera att maskinens handtag och skydd är rena och torra, och rätt monterade och ordentligt fastsatta till maskinen;
- kontrollera att handtagen sitter fast ordentligt;
- kontrollera att kedjebromsen är effektiv;
- kontrollera kedjans spänning;
- kontrollera att kopplingen fungerar ordentligt: innan en användning, se först till att kedjan inte rör sig när maskinen står på minimalt varvtal.

### 5. KONTROLL AV KEDJANS SPÄNNING

**⚠ VARNING!** Utför alla arbetsuppgifter

#### med släckt motor.

Spänning är riktig om när man håller i kedjan på mitten av svärdet så hoppar inte länkarna ur spåret (Bild 7).

#### • Maskiner med standard kedjespännarskruv

- Lossa på kåpans mutter med hjälp av nyckeln som medföljer (Bild 4).
- Ingrid lämpligt på kedjespännarskraven (4) ända tills man fått rätt spänning av kedjan (Bild 4).
- Genom att hålla svärdet lyft, dra åt kåpans muttrar ända in med hjälp av nyckeln som ingår (Bild 5).

#### • Maskiner med snabb kedjespänning (C 38 T, C 41 T)

- Lossa på handtaget (11) (Bild 4A).
- Använd kulringen (15) ända tills man fått rätt spänning av kedjan (Bild 5A).
- Håll stängens upplyft och dra åt handtaget (11) i botten (Bild 5A).

### 6. KONTROLL AV KEDJEBROMS

Denna maskin har ett säkerhetsbromssystem.

Vid backslag under arbetet, efter en onormal kontakt med värdets ända, som skapar en våldsam förflyttning uppåt som gör att handen slår emot det främre skyddet. I detta fall blockerar bromsen kedjans rörelse och måste manuellt frigöras för att inaktivera den.

Denna broms kan även aktiveras manuellt genom att skjuta det främre skyddet framåt. För att friställa bromsen så dra det främre skyddet mot handtaget ända tills det klickar till.

För att kontrollera bromsens effektivitet så måste man:

- Starta motorn och tag ett stadigt grepp om handtaget med båda händerna.
- Aktivera gasreglaget för att hålla kedjan i rörelse. Tryck bromsspaken framåt med hjälp av den vänstra handens ovansida. Kedjan bör stoppas omedelbart.
- När kedjan har stoppats måste du genast släppa gasreglaget.
- Släpp bromsen.

**⚠ VARNING!** Använd inte maskinen om bromskedjan inte fungerar riktigt och kontakta er återförsäljare för nödvändig kontroll.

## 6. START - ANVÄNDNING – STOPP AV MOTORN

### START AV MOTORN

**⚠ VARNING!** *Start av motorn skall utföras på åtminstone 3 meters avstånd från tankningsstället.*

Innan man startar motorn:

- Ställ maskinen i en stabil position på marken.
- Ta bort svärdskyddet.
- Se till att svärdet inte snuddar vid marken eller andra föremål.
- Se till att kedjan inte vidrör något föremål innan motorn startas. Se till att kedjebromsen aktiverats innan maskinen startas.

#### • Kallstart

**ANMÄRKNING** *Med "kallstart" så menas start som utförs åtminstone 5 minuter efter att motorn stoppat eller efter påfyllning av bränsle.*

För att starta motorn (Bild 8):

1. Se till att kedjebromsen är tillslagen (främre handskyddet skjutet framåt).
2. Ställ stoppkontakten (1) i positionen «START».
3. Aktivera starthandtaget genom att dra knoppen ned till botten (2).
4. Flödare (primer) (3) så tryck på knappen för denna 3-4 gånger för att underlätta tillförseln av bränslet.
5. Håll maskinen fast på marken med en hand på handtaget och en fot isatt i det bakre handtaget för att inte förlora kontrollen under starten (Bild 9).

**⚠ VARNING!** *Om maskinen inte hålls med ett fast tag så kan motorns kraft göra att operatören tappar balansen eller att svärdet kastas mot ett föremål eller mot själva operatören.*

6. Dra långsamt ut starthandtaget cirka 10-15 cm ända tills man känner på ett lätt motstånd och därefter några snabba och kraftigare ryck tills den startar.

**⚠ VARNING!** *Linda aldrig startlinan runt handen.*

**⚠ FARA!** *Starta aldrig motorsågen genom att låta den falla nedåt medan du håller i startlinan. Denna metod är extremt farlig eftersom man helt förlorar kontrollen över maskinen och kedjan.*

**VIKTIGT** *Dra inte ut linan helt och hållet så att den går sönder och låt den inte släpa längs kanten av linhjulet. Släpp sedan handtaget gradvis och undvik att linan åker tillbaka på ett okontrollerat sätt.*

7. Låt vredet på choken åka tillbaka in ungefär halvvägs.
8. Dra på nytt i starthandtaget ända tills motorn startar på ett riktigt sätt.

**ANMÄRKNING** *Om handtaget för startlinan aktiveras flera gånger med chokereglaget inkopplat så kan det komma för mycket bränsle till motorn vilket gör att det kan vara svårt att starta. Om motorn fått för mycket bränsle så montera bort tändstiftet och dra sakta i startlinans handtag för att få bort överflödet av bränsle, torka därefter av elektroderna på tändstiftet och montera tillbaka det på motorn.*

9. Så fort motorn har startat så gasa lite för att kopplar bort startgasen och återställa motorn på lågvarv.

**VIKTIGT** *Undvik att motorn går på högvarv med kedjebromsen tillslagen då detta kan orsaka överhettning och skada kopplingen.*

10. Dra det främre handskyddet mot det främre handtaget för att släppa bromsen. Låt motorn gå på lågvarv i åtminstone 1 minut innan man använder maskinen.

#### • Varmstart

För varmstart (omedelbart efter stopp av motorn) så följ punkterna 1 - 2 - 5 - 6 - 9 - 10 i följande procedur.

### ANVÄNDNING AV MOTORN (Bild 10)

**VIKTIGT** *Koppla alltid bort kedjebromsen genom att dra spaken mot operatören innan gasen aktiveras.*

Kedjans hastighet regleras av gasreglaget (1), som finns på det bakre handtaget (2).

Aktivering av detta reglage är endast möjligt om man samtidigt trycker på gasreglagespärren (3).

Rörelse sänds från motorn till kedjan genom koppling till centrifugerande krafter som hindrar att kedjan rör sig när motorn går på lågvarv.

**⚠ VARNING!** *Använd inte maskinen om kedjan rör sig med motorn på minimiläget. I detta fall ska du kontakta din återförsäljare.*

En korrekt arbetshastighet uppnås med gasreglaget (1) helt intryckt.

**VIKTIGT** *Under de första 6-8 timmar-  
nas maskindrift så undvik att sätta motorn på max-  
imalt varvtal.*

## STOPP AV MOTORN (Bild 10)

För att stoppa motorn:

- Släpp gasreglaget (1) och låt motorn gå på lågvarv under några sekunder.
- Ställ stoppkontakten (4) i position «STOP».

**⚠ VARNING!** *Efter att ha ställt gasreglaget på lågvarv kan det ta någon sekund innan kedjan stoppas.*

**VIKTIGT** *Om maskinen inte stängs av, aktivera startern för att orsaka ett stopp av motorn pga för mycket bensin och kontakta omedelbart återförsäljaren för att kontrollera orsaken till problemet och utföra nödvändiga reparationer.*

## ANVÄNDNING AV ANTI-FROST FUNKTIONEN (exklusive Mod. C 46 - C 50) (Bild 11)

Om man använder motorsågen vid temperaturer på mellan 0 och 5°C och vid hög fuktighet så kan det bildas is inuti förgasaren vilket kan medföra en reducering av motorns effekt eller medföra en ojämn funktion av motorn.

För att förhindra detta så har maskinen utrustats

med en ventilationslucka till höger på cylinderlocket så att det är möjligt för den varma luften att passera till motorn och förhindra att is bildas.

Under normala förhållanden så använd maskinen med en normal funktion, dvs. så som reglerats vid leveranstillfället

Hur som helst så om det finns risk för isbildning så ställ in antifrysläget innan man startar maskinen.

För att gå över från funktionssättet "Normal" till funktionssättet "Anti-frost" (och viceversa) (Bild 11):

1. Stäng av motorn.
2. Ta bort luftfilterlocket (1) och luftfiltret (2).
3. Ta därefter bort knoppen (3) för luftcylinderlocket (4).
4. Skruva loss skruvarna (5) som fixerar locket till cylindern (de tre skruvarna inuti och skruven på utsidan av locket) och ta bort cylinderlocket (4).
5. Tryck med fingrarna på anti-frost systemets skyddshatt (5) som är placerad på den högra sidan av cylinderlocket och dra ut den från dess plats.
6. Vrid på anti-frost systemets skyddshatt (5) så att symbolen «SNÖ» är vänd uppåt och sätt därefter tillbaka skyddshatten.
7. Sätt tillbaka cylinderlocket och alla andra delar i deras ursprungliga position.

**ANMÄRKNING** *Om maskinen används i anti-frost läge vid höga temperaturer kan det vara svårt att starta motorn och motorns hastighet kan vara felaktig. Kontrollera därför alltid att maskinen har återförts till funktionssättet normal (med symbolen "SOL" uppåt) ifall det inte längre finns risk för isbildning.*

## 7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

### VIKTIGT

Kom alltid ihåg att en motor-såg som används felaktigt kan störa omgivningen och förstöra miljön.

För respekt av andra och för miljön så:

- Undvik att använda maskinen i miljöer och på tidpunkter då man kan störa.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av olja, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön.
- Under arbetet så kommer en viss kvantitet olja hamna i miljön som är nödvändig för smörjning av kedjan, på grund av detta så använd endast biologiskt nedbrytbar olja.
- För att undvika risk för brand så lämna inte maskinen med varm motor bland blad eller torkat gräs.

### ⚠ VARNING!

Bär lämplig klädsel under arbetet. Er återförsäljare kan ge er information gällande mest lämplig säkerhetsutrustning för att förebygga olyckor och för att garantera säkerheten under arbetet. Använd anti-vibrationshandskar. Alla förebyggande åtgärder som har nämnts garanterar inte att man kan förhindra alla risker för Raynauds sjukdom eller karpaltunnelsyndrom. Vi rekommenderar därför att personer som använder denna maskin under en längre tid regelbundet kontrollerar tillståndet hos händer och fingrar. Om några av de ovan nämnda symtomen har uppstått måste du omedelbart kontakta en läkare.

### ⚠ VARNING!

Användning av maskinen för fällning och kvistning kräver en specifik utbildning.

### 1. KONTROLLER ATT UTFÖRA UNDER ARBETET

#### • Kontroll av kedjans spänning

Under arbetet så frigörs kedjans spänning och därmed är det nödvändigt att regelbundet kontrollera kedjans spänning.

### VIKTIGT

Under den första användning

perioden (eller efter ett byte av kedjan) måste kontrollen göras oftare på grund av kedjans sättning.

### ⚠ VARNING!

Arbeta inte med slak kedja då farliga situationer kan uppstå om kedjan skulle hoppa ur spåret.

För att reglera kedjans spänning så ingrip enligt indikationerna i Kap. 5.5.

#### • Kontroll av oljeflöde

### VIKTIGT

Använd inte maskinen utan smörjolja! Oljetanken kan vara nästan tom när bränslet tagit slut. Se till att fylla på med olja i tanken var gång som påfyllning utförs av motorkedjesågen.

### ⚠ VARNING!

Se till att svärdet och kedjan är riktigt placerade när man kontrollerar oljeflödet.

Starta motorn och håll den på ett medelvarvtal och kontrollera så att kedjeoljan sprids ut enligt indikationen i skissen (Bild 12).

Så kan oljeflödet till kedjan regleras genom att med hjälp av en skruvmejsel skruva på skruven (1 eller 1a) för inställning av pumpen som sitter nere på maskinen (Bild 12).

## 2. ANVÄNDNINGSPROCEDUR OCH SÄGTEKNIK

Innan man skall utföra ett arbete med att fälla eller kvista för första gången så är det lämpligt att träna sig på stubbar på marken eller fastspända på bock, så att man får kännedom om maskinen och lämplig teknik för att såga.

### ⚠ VARNING!

Under arbetet ska maskinen alltid hållas stadigt med två händer med vänster hand om det främre handtaget och höger om det bakre, oberoende om operatören är vänsterhänt.

### ⚠ VARNING!

Stoppa motorn omedelbart om kedjan blockeras under arbetet. Se alltid upp för kast som kan inträffa om svärdet träffar ett hinder.



**• Kvistning av ett träd (Bild 13)**

**⚠ VARNING!** Se till att området där kvistarna trillar ner är fritt.

1. Ställ er på motsatt sida än kvisten som skall kapas.
2. Börja med kvistarna längst ned och fortsätt uppåt.
3. Kapa kvisten uppifrån och ned så att svärdet inte fastnar.

**• Fällning av ett träd (Bild 14)**

**⚠ VARNING!** Vid lutning så måste man arbeta längst ned på trädet och se till att det fallande trädet inte kan orsaka skador om det skulle börja rulla.

1. Försäkra Er om i vilken riktning trädet faller med hänsyn till vind, trädets lutning, position av tjockare grenar, och var efterarbetet bäst kan utföras efter fällningen.
2. Området runt trädet skall vara fritt och se till att ha bra stöd för fötterna.
3. Förbered en reträttväg som är fri från hinder; reträttvägarna skall förberedas cirka 45° i motsatt riktning än trädets fallriktning och skall göra det möjligt för operatören att fly till en säker plats med ett avstånd på cirka 2,5 gånger höjden av trädet som skall fällas.
4. Gör ett riktskär på cirka en tredjedel av trädets diameter på trädets fallsida.
5. Såga trädet från andra sidan strax ovan riktskåret genom att lämna kvar en brytmån (1) på cirka 5-10 cm.
6. Utan att dra ut svärdet så minska gradvis brytmånens tjocklek ända tills trädet faller.
7. Vid speciella förhållanden eller vid dålig stabilitet så kan fällningen kompletteras genom att föra in fällkilar (2) i den motsatta riktningen än fällriktningen och genom att slå på kilarna med en hammare ända tills trädet faller.

**• Kvistning efter fällning (Bild 15)**

**⚠ VARNING!** Var uppmärksam på var kvistarna stöder mot marken, om de är i spänning, vilken riktning kvisten kan inta vid kap-

*ningen och om trädet kommer att ligga stabilt efter att kvisten kapats.*

1. Observera riktningen som kvisten sitter i stammen.
2. Utför ett inledande sågsnitt från den sida där den böjs och avsluta med att kapa från motsatt sida.

**• Kapning av en stock (Bild 16)**

Kapning av en stock underlättas om man använder ett mothåll.

1. Sätt mothållet i stocken och utsätt mothållet för tryck och låt motorsågen utföra en bågrörelse så att svärdet tränger in i träet.
2. Upprepa detta flera gånger och om det är nödvändigt så flyta mothållets stödpunkt.

**• Kapning av en stock på marken (Bild 17)**

Såga till cirka hälften av stockens diameter och vrid sedan på stocken och slutför sågningen från den motsatta sidan.

**• Kapning av en upplyft stock (Bild 18)**

1. Om kapningen sker på kanten utanför stöden (A), så skär en tredjedel av diametern nedifrån och avsluta arbetet ovanför.
2. Om kapningen sker mellan två stödpunkter (B), så skär en tredjedel av diametern uppifrån och avsluta därmed arbetet nedifrån.

En användning av mothållet för att kapa träd och stora grenar garanterar din säkerhet och minskar arbetsbelastningen och vibrationsnivån.

**3. NÄR ARBETET AVSLUTATS**

När arbetet avslutats:

- Så stoppa motorn enligt tidigare indikationer (Kap. 6).
- Vänta tills kedjan har stoppat och låt maskinen kylas ner.
- Lossa stångens fästmuttrar för att minska spänningen på kedjan.
- Ta bort alla spår av spån eller olja från kedjan.
- Vid en kraftig nedsmutsning eller hartsbeläggningar, montera ner kedjan och placera den några timmar i en behållare med ett specifikt rengöringsmedel. Skölj sedan kedjan med rent vatten och behandla med antikorrosionsmedel

- innan den monteras på maskinen.
- Montera svärdets skydd innan maskinen läggs undan.

**! VARNING!** *Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus. För att minska brandrisken så gör rent maskinen från rester från sågspån, grenar, blad eller fett; lämna inte rester inomhus..*

## 8. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

**! VARNING!** *För er egen och andras säkerhet:*

- *Ett korrekt underhåll är fundamentalt för att kunna bibehålla maskinens effektivitet och säkerhet under användningen.*
- *Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden*
- *Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras.*
- *Använd endast originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.*

**! VARNING!** *Vid underhållsarbete:*

- *Ta bort tändstiftets kåpa.*
- *Vänta tills motorn har svalnat ordentligt.*
- *Använd skyddshandskar vid arbete med svärdet och kedjan.*
- *Håll skydden monterade på svärdet utom vid arbeten på själva svärdet eller kedjan.*
- *Håll inte ut olja, bensin eller annat miljöförstörande material.*

### CYLINDER OCH LJUDDÄMPARE (Bild 19)

För att minska risken för brand så gör ofta rent flänsarna på cylindern med tryckluft och ta bort sågspån, grenar, löv och annat skräp runt omkring ljuddämparen.

### STARTAPPARAT

För att undvika överhettning och skador på motorn så skall kylsystemet för luftintag alltid hållas rent och fritt från sågspån och skräp. Startlinan skall bytas ut vid minsta utslitning.

### KOPPLINGSTRUMMA (Bild 20)

Håll kopplingstrumman ren från sågspån och skräp genom att ta bort skyddet (som i kap. 4.1) och montera sedan tillbaka det korrekt när åtgärden har slutförts. Var 30:e timma cirka så skall kopplingstrummans lager smörjas hor er återförsäljare.

### KEDJEBROMS

Kontrollera regelbundet att kedjebromsen är effektiv och att bromsbanden som spänns runt kopplingstrumman i metall är hela genom att ta bort skyddet (som i kap. 4.1) och montera sedan tillbaka det korrekt när åtgärden har slutförts.

Bandet skall bytas ut när tjockleken vid den punkt som den kommer i kontakt med kopplingstrumman minskat till cirka hälften av den vid de två ändarna, som inte utsätts för utslitning.

### SÅGKEDJEDRIVHUL

Kontrollera regelbundet drivhulets skick hos er återförsäljare och byt ut det när slitaget överstiger de godkända gränserna.

Montera inte dit en ny kedja med gammalt drivhjul eller tvärtom.

### SMÖRJNINGSHÅL (Bild 21)

Ta regelbundet bort skyddet (som i kap. 4.1), montera bort svärdet och kontrollera att smörjningshålerna på maskinen (1) och på svärdet (2) inte är tilltäppta.

### KEDJEFÅNGARE

Denna anordning är en viktig säkerhetsanordning då den håller tillbaka kedjan om den skulle gå sönder eller hoppa av.

Kontrollera anordningen regelbundet och se till att den repareras om den är trasig.

## ÅTDRAGNING

Kontrollera regelbundet att alla skruvar och muttrar är åtdragna och att handtagen sitter fast ordentligt. En daglig kontroll om det finns skador eller fel rekommenderas innan en användning och efter ett fall eller kraftiga stötar.

## RENGÖRING AV LUFTFILTRET (Bild 22)

### VIKTIGT

*Rengöring av luftfiltret är betydelsefullt för en bra funktion och varaktighet av maskinen. Arbeta inte utan filter eller med ett trasigt filter, detta kan orsaka skador på motorn för alltid.*

Rengöringen skall utföras var 8-10:e arbetstimma.

För att göra rent filtret:

- Skruva loss fjädern (1) och ta bort locket (2).
- Skruva loss vredet (2a), ta bort den filterenheten (3) och slå lätt på den för att få bort smuts. Gör vid behov rent enheten med en borste.
- Ifall filtret skulle vara helt tilltäppt måste du dela det i två delar (3a och 3b) med hjälp av en skiftnyckel. Rengör sedan delarna med ren bensin. Ifall tryckluft används måste luftstrålen riktas inifrån och utåt.
- Montera tillbaka de två delarna av den filtrerande enheten genom att trycka på kanterna tills du hör ett klick.
- Montera tillbaka filterenheten (3) och dra ordentligt åt vredet (2a).
- Montera tillbaka locket (2) och fäst fjädern (1).

## KONTROLL AV TÄNDSTIFTET (Bild 23)

Tändstiftet kan komma åt genom att ta bort luftfiltrets lock.

Man skall regelbundet ta bort tändstiftet och göra rent det genom att ta bort beläggningar med en metallborste.

Kontrollera och återställ ett korrekt avstånd mellan elektroderna.

Montera tillbaka tändstiftet och skruva åt ända in med nyckeln som medföljer.

Tändstiftet skall bytas ut mot ett med samma egenskaper om det skulle finnas brända elektroder eller förstörd isolering och i vilket fall som helst var 100:e funktionstimme.

## REGLERING AV FÖRGASARE

Förgasarna regleras i fabriken så att maximala prestationer skall uppnås under användningen och som avger minimalt med giftig avgas i enlighet med gällande standarder.

Vid dåliga prestanda så kontrollera först och främst så att kedjan löper fritt och att svärdspåren inte är deformerade, därefter så vänd er till återförsäljaren för en kontroll av förgasaren och motorn.

### • Justering av tomgång

**⚠ VARNING!** *Kedjan ska inte röra sig med motorn på minimiläget. Om kedjan rör sig med motorn på minimiläget, kontakta din återförsäljare för en korrekt reglering av motorn.*

## SKÄRPNING AV KEDJAN

**⚠ VARNING!** *På grund av säkerhetsskäl och effektivitet så är det mycket viktigt att sågdelarna är ordentligt skarpa.*

Skärpning är nödvändigt när:

- Sågspånet liknar damm.
- Det krävs mer kraft vid sågning.
- Sågningen inte är rätlinjig.
- Vibrationerna ökar.
- Konsumtionen av bränsle ökar.

**⚠ VARNING!** *Om kedjan inte är tillräckligt vass kan risken för bakslag (kickback) öka.*

Om arbetet för skärpning lämnas till en serviceverkstad så kan detta utföras med avsedd utrustning som försäkrar att minsta möjligt med material tas bort och en konstant skärpning av skärutrustningen.

Att utföra skärpningen själv av kedjorna utförs med hjälp av en fil med rund sektion där diametern är specifik för varje kedjetyp (se "Tabell för underhåll av kedja"), och kräver god kännedom och erfarenhet så att inte skärutrustningen kommer till skada. För att skärpa kedjan (Bild 25):

## Tabell för underhåll av kedja

**⚠ VARNING!** På grund av säkerhetsskäl så skall inga andra typer av kedjor eller svärd användas. Tabellen återger information gällande filning av olika typer av kedjor utan att detta representerar möjligheten att använda andra kedjor än en typgodkända.

Sågkedjedelning		Drivlänksbredd (a)		Diameter för fil (d)	
tum	mm	tum	mm	tum	mm
3/8 Mini	9,32	0,018	0,45	5/32	4,0
0,325	8,25	0,026	0,65	3/16	4,8
3/8	9,32	0,026	0,65	13/64	5,2
0,404	10,26	0,031	0,80	7/32	5,6

- Stäng av motorn, och friställ kedjebromsen och blockera svärdet fast i lämplig klämma och se till att kedjan kan löpa fritt.
- Spänn kedjan om den skulle vara för slak.
- Sätt dit filen i den avsedda mallen och sätt sedan filen vid skärtänderna och ha en konstant lutning beroende på profilen av skärtänderna.
- Ta endast några tag med filen, enbart framåt och upprepa ingreppet på alla skärtänder och i samma riktning (höger eller vänster).
- vänd på svärdet i klämman och upprepa ingreppet på resten av skärtänderna.
- Kontrollera att drivlänken inte sticker ut utanför instrumentet och slipa bort eventuella överskott med en plattfil, genom att runda av profilen.
- Efter filningen så ta bort alla spår efter slipningen och all damm och smörj kedjan i oljebad.

Kedjan skall bytas ut när:

- Skärlängden reduceras till 5 mm eller mindre;
- det är för mycket spelrum för länkarna på nitarna.

### UNDERHÅLL AV SVÄRDET (Bild 26)

För att undvika en ojämn utslitning av svärdet så är det lämpligt att detta regelbundet vänds.

För att bibehålla svärdet effektivt så måste man:

- Smörj lagren på noshjulet (om det ingår) med en smörjspruta.
- Gör rent svärdets spår med den avsedda skrapan (kommer inte med vid leverans).
- Gör rent smörjhålen.

- Med en plattfil så fila bort överskott och jämna ut eventuella ojämnheter mellan spåren.

Svärdet skall bytas ut när:

- när skärdjupet är mindre än höjden av drivlänkarna (som aldrig skall snudda vid botten);
- när spårets inre väggar är så utslitna att de gör så att kedjan lutar på sidan.

### EXTRAORDINÄRA INGREPP

De underhållsingrepp som inte innesluts i denna bruksanvisning får endast utföras av er återförsäljare.

Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti upphör att gälla.

### FÖRVARING

Då ett arbetspass avslutats så gör noggrant rent maskinen från damm, reparera eller byt ut defekta delar.

Maskinen skall förvaras på en torr plats, skyddad från häftiga väderleksombyten och med svärdsskyddet korrekt monterat.

### LÄNGRE TIDS UPPEHÅLL

**VIKTIGT** Om maskinen inte skall användas på minst 2-3 månader så måste man vidta vissa åtgärder för att undvika svårigheter vid återupptagandet av arbetet eller så att det inte uppstår permanenta skador på motorn.

## • Magasinering

Innan man ställer undan maskinen:

- Skruva loss de två muttrarna, montera ner kåpan och ta bort kedjan och stängan.
- Töm oljetanken, fyll på ungefär 100-120 cm<sup>3</sup> rengöringsmedel och sätt tillbaka pluggen.
- Montera tillbaka kåpan utan att dra åt muttrarna.
- Starta maskinen och håll motorn igång tills allt rengöringsmedel tagit slut.
- Ställ motorn på tomgång och låt maskinen vara igång tills allt bränsle tagit slut i tanken och i förgasaren.
- Ta bort tändstiftet när maskinen är kall.
- Håll en tesked olja (ny) för tvåtaktsmotorer, i hålet på tändstiftet.
- Dra flera gånger i starthandtaget för att distribuera olja i cylindern.

- Montera tillbaka tändstiftet med kolven på den yttersta övre punkten (syns från skåran på tändstiftet när kolven är i maximal bana).

## • Återuppta arbetet

När man på nytt tar maskinen i funktion:

- Ta bort tändstiftet.
- Aktivera starthandtaget några gånger för att få bort överflöd av olja.
- Kontrollera tändstiftet enligt beskrivningen i kapitel "Kontroll av tändstiftet".
- Förbered maskinen enligt indikationerna i kapitel "Förberedelse av arbetet".

## 9. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1) Motorn startar inte eller så stoppar den	- Felaktig startprocedur	- Följ instruktionerna (se kap. 6)
	- Tändstiftet är smutsigt eller så är avståndet mellan elektroderna felaktigt	- Kontrollera tändstiftet (se kap. 8)
	- Tilltäppt luftfilter	- Gör rent och/eller byt ut filtret (se kap. 8)
	- Anti-frost systemet har inte monterats korrekt (exklusive Mod. C 46 - C 50)	- Kontrollera monteringspositionen (se kap. 6)
	- Problem med förgasaren	- Kontakta er återförsäljare
2) Motorn startar men med lite effekt	- Tilltäppt luftfilter	- Gör rent och/eller byt ut filtret (se kap. 8)
	- Problem med förgasaren	- Kontakta er återförsäljare
3) Motorn fungerar oregelbundet eller så har den ingen effekt	- Tändstiftet är smutsigt eller så är avståndet mellan elektroderna felaktigt	- Kontrollera tändstiftet (se kap. 8)
	- Problem med förgasaren	- Kontakta er återförsäljare
4) Motorn avger för mycket rök	- Felaktig komposition av blandningen	- Förbered blandningen enligt instruktionerna (se kap. 5)
	- Problem med förgasaren	- Kontakta er återförsäljare
5) Det kommer inte ut någon olja	- Dålig kvalitet på oljan	- Töm tanken, rensa den och ledningarna med rengöringsmedel och byt ut oljan
	- Smörjningshålen är tilltäppa	- Rengör

## 10. TILLBEHÖR

Tabellen innehåller en lista över alla möjliga kombinationer mellan stång och kedja, med en indikation av de som används på varje maskin, markerade med symbolen " \* ".

**⚠ VARNING!** Med tanke på att valet, tillämpningen och användningen av stången

*och kedjan som skall monteras för de olika typerna av användning görs av användarna på eget omdöme, skall dessa även ansvara för följande skador som beror på detta. Vid tvivel eller om du inte känner till anvisningarna för varje stång och kedja, kontakta din återförsäljare eller en specialiserad trädgårdsförening.*

### Kombinationer av stång och kedja

Steg	STÅNG			KEDJA	Modell			
	Längd	Rännans Bredd	Kod		C 38 C 38 T	C 41 C 41 T	C 46	C 50
Tum	Tum / cm	Tum / mm						
3/8"	14" / 35 cm	0,050" / 1,3 mm	OREGON 140SDEA041	OREGON 91VG053X OREGON 91PX053X	*			
3/8"	16" / 40 cm	0,050" / 1,3 mm	OREGON 160SDEA041	OREGON 91VG057X OREGON 91PX057X	*			
3/25"	16" / 40 cm	0,050" / 1,3 mm	OREGON 160MLBK041	OREGON 95VPX066X		*		
3/25"	16" / 40 cm	0,058" / 1,5 mm	OREGON 168PXBK095	OREGON 21BPX066X			*	
3/25"	18" / 45 cm	0,058" / 1,5 mm	OREGON 188PXBK095	OREGON 21BPX072X			*	*
3/25"	20" / 50 cm	0,058" / 1,5 mm	OREGON 208PXBK095	OREGON 21BPX078X				*

**⚠ VARNING!** För reservdelar, använd endast kedjor och stängerna. En användning av kombinationer som inte godkänts kan orsaka kropps- och maskinskador.

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena per lavori forestali  
abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

C 38, C 38 T, C 41, C 41 T

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore N°0905 – Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Germany

f) Esame CE del tipo: 11SHW1604-04

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)  
e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11681-1:2011  
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

	C 38 / C 38 T	C 41 / C 41 T	
g) Livello di potenza sonora misurato	108	109	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	112	112	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,2	1,5	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena per lavori forestali  
abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

C 46, C 50

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore N°0905 – Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Germany

f) Esame CE del tipo: 11SHW2368-04

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)  
e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11681-1:2011  
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

	C 46	C 50	
g) Livello di potenza sonora misurato	109	111	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	112	114	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,7	2,1	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson







**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
Art.N .....	
..... -s/n .....	
CE	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY